

<p style="text-align: center;">(- মতামতের জন্য -)</p> <p style="text-align: center;">প্রস্তাবিত স্থাবর সম্পত্তি অধিগ্রহণ ও হুকুম দখল আইন ২০১৬</p>		
<p style="text-align: center;">Acquisition and Requisition of Immovable Property Ordinance, 1982. (Ordinance No. II of 1982) (13th March, 1982)</p> <p>An Ordinance to consolidate and amend the law relating to acquisition and requisition of immovable property.</p> <p>Where it is expedient to consolidate and amend the law relating to acquisition and requisition of immovable property and to provide for matters connected therewith and ancillary thereto :</p> <p>Now, therefore, in pursuance of the proclamation of the twentyfourth day of March, 1982 and in exercise of all powers enabling him in that behalf, the Chief Martial Law Administrator is pleased to make and promulgate the following Ordinance :</p>	<p style="text-align: center;">(বাংলায় অনুবাদ)</p> <p style="text-align: center;">Acquisition and Requisition of Immovable Property Ordinance, 1982. (১৯৮২ সনের II নং অধ্যাদেশ) (১৩ মার্চ ১৯৮২)</p> <p>এই অধ্যাদেশ স্থাবর সম্পত্তি অধিগ্রহণ ও হুকুম দখল সংক্রান্ত আইন একত্রীকরণ ও সংশোধন করিবার জন্য।</p> <p>যেহেতু স্থাবর সম্পত্তি অধিগ্রহণ ও হুকুম দখল সংক্রান্ত আইন একত্রীকরণ ও সংশোধন করা যুক্তিসংগত এবং এতদসংক্রান্ত ও সহায়ক বিষয়ে বিধান প্রণয়ন প্রয়োজন;</p> <p>সেহেতু, এখন ১৯৮২ সনের ২৪ মার্চের ঘোষণা অনুযায়ী প্রধান সামরিক আইন প্রশাসক তাঁর উপর অর্পিত ক্ষমতাবলে নিম্নোক্ত অধ্যাদেশটি প্রণয়ন ও জারি করিলেন:</p>	<p style="text-align: center;">প্রস্তাবিত স্থাবর সম্পত্তি অধিগ্রহণ ও হুকুম দখল আইন ২০১৬ এর খসড়া</p> <p>স্থাবর সম্পত্তি অধিগ্রহণ ও হুকুম দখল আইন ২০..... (.....সনের.....নং আইন)</p> <p>যেহেতু স্থাবর সম্পত্তি অধিগ্রহণ ও হুকুম দখল সংক্রান্ত আইন একত্রীকরণ ও সংশোধন করা যুক্তিসংগত এবং এতদসংক্রান্ত ও সহায়ক বিষয়ে বিধান প্রণয়ন প্রয়োজন; এবং</p> <p>যেহেতু নিম্নবর্ণিত উদ্দেশ্যসমূহ পূরণকল্পে Acquisition and Requisition of Immovable Property Ordinance, 1982- এর অধিকতর সংশোধন সমীচীন ও প্রয়োজনীয়;</p> <p style="text-align: center;">সেহেতু, এতদ্বারা নিম্নরূপ আইন করা হইল :</p>
PART 1	প্রথম অংশ	প্রথম অংশ

Preliminary	প্রারম্ভিক	প্রারম্ভিক
<p>1. Short title : This Ordinance may be called the Acquisition and Requisition of Immovable Property Ordinance, 1982.</p>	<p>১. সংক্ষিপ্ত শিরোনামঃ এই অধ্যাদেশ স্থাবর সম্পত্তি অধিগ্রহণ ও হুকুম দখল অধ্যাদেশ ১৯৮২ নামে অভিহিত হইবে।</p>	<p>১. (ক) সংক্ষিপ্ত শিরোনামঃ এই আইন স্থাবর সম্পত্তি অধিগ্রহণ ও হুকুম দখল আইন ২০১৬ নামে অভিহিত হইবে।</p> <p>(খ) এই আইন বাংলাদেশ গেজেটে প্রকাশিত হওয়ার তারিখ হইতে কার্যকর হইয়াছে মর্মে বিবেচিত হইবে।</p> <p>(গ) ইহা সমগ্র বাংলাদেশে প্রযোজ্য হইবে।</p>
<p>2. Definitions : In this Ordinance, unless there is anything repugnant in the subject or context-</p> <p>(a) "Arbitrator" means an Arbitrator appointed under section 27;</p> <p>(b) "Deputy Commissioner" includes an additional Deputy Commissioner and any other officer authorised by the Deputy Commissioner to exercise any power conferred, or to perform any duty imposed, on the Deputy Commissioner by or under this Ordinance; (Substituted by Ordinance no XL of 1984)</p> <p>(c) "Owner" includes the Occupier.</p>	<p>২. সংজ্ঞাসমূহঃ বিষয় বা প্রসঙ্গের পরিপন্থি কোন কিছু না থাকিলে এই অধ্যাদেশে-</p> <p>(ক) "আরবিট্রেটর" অর্থ ২৭ ধারার অধীনে নিয়োগপ্রাপ্ত কোন আরবিট্রেটর;</p> <p>(খ) "জেলাপ্রশাসক" বলিতে অতিরিক্ত জেলাপ্রশাসক এবং এই অধ্যাদেশের আওতায় জেলাপ্রশাসকের উপর ন্যস্ত ও দায়িতব পালনের জন্য জেলাপ্রশাসক কর্তৃক দায়িতবপ্রাপ্ত অন্য যে কোন কর্মকর্তাকেও বুঝাইবে; (গ) "মালিক" বুঝাইতে জমির দখলদারকে অন্তর্ভুক্ত করিবে;</p> <p>(ঘ) "স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তি" বলিতে এই অধ্যাদেশের আওতায় অধিগ্রহণ বা ভূমি দখলের ফলে প্রাপ্ত ক্ষতিপূরণের স্বার্থের সাথে জড়িত উক্ত সম্পত্তির দাবীদার অথবা দাবী করার যোগ্য সকল ব্যক্তিকে অন্তর্ভুক্ত করিবে;</p> <p>(ঙ) "নির্ধারিত" বলিতে এই আইনের অধীন প্রণীত</p>	<p>২. সংজ্ঞাসমূহঃ এই আইনে সংশ্লিষ্ট বিষয়ের পরিপন্থি কিছু না থাকিলে-</p> <p>(ক) "অধিগ্রহণ" বলিতে জনপ্রয়োজন এবং জনস্বার্থে জেলাপ্রশাসক কর্তৃক সরকারি বা বেসরকারি প্রত্যাশী সংস্থা বা ব্যক্তির জন্য ক্ষতিপূরণের বিনিময়ে কোন স্থাবর সম্পত্তির স্বত্ত্ব এবং দখল গ্রহণ করাকে বুঝাইবে;</p> <p>(খ) "আরবিট্রেটর" বলিতে ২৭ ধারা অনুসারে নিয়োগপ্রাপ্ত আরবিট্রেটর বুঝাইবে;</p> <p>(গ) "কমিশনার" বলিতে বিভাগীয় কমিশনারকে এবং অতিরিক্ত বিভাগীয় কমিশনারকেও বুঝাইবে;</p> <p>(ঘ) "জেলাপ্রশাসক" বলিতে জেলাপ্রশাসকসহ অতিরিক্ত জেলাপ্রশাসক এবং এই আইনের অধীনে জেলাপ্রশাসকের উপর অর্পিত যে কোন ক্ষমতা ও দায়িতব পালনের জন্য জেলাপ্রশাসক কর্তৃক দায়িতবপ্রাপ্ত অন্য যে কোন কর্মকর্তাকেও বুঝাইবে;</p> <p>(ঙ) "জাতীয় গুরুত্বপূর্ণ প্রকল্প" বলিতে সরকার প্রধান কর্তৃক ঘোষিত জাতীয় গুরুত্বপূর্ণ উন্নয়ন প্রকল্প বুঝাইবে;</p> <p>(চ) "নির্ধারিত" বলিতে এই আইনের অধীন প্রণীত বিধি দ্বারা</p>

<p>(d) "Person interested" in relation to any property includes all persons claiming or entitled to claim an interest in the compensation payable on account of the acquisition or requisition of that property under this Ordinance:</p> <p>(e) "Prescribed" means prescribed by rules made under this Ordinance;</p> <p>(f) "Property" means immovable property and includes any right in or over such property; and</p> <p>"Requiring person" means any person for whom any property is, or is proposed to be, acquired under this Ordinance.</p>	<p>বিধি দ্বারা নির্ধারিত বুঝাইবে;</p> <p>(চ) "সম্পত্তি" বলিতে স্থাবর সম্পত্তি এবং উক্ত সম্পত্তির উপর বিদ্যমান যে কোন স্বত্ত্ব বা অধিকারকে বুঝাইবে;</p> <p>(ছ) "প্রত্যাশী ব্যক্তি/সংস্থা" বলিতে এই আইনের অধীনে কোন ব্যক্তি বা সংস্থার অনুকূলে কোন সম্পত্তি অধিগ্রহণ বা হুকুম দখলের জন্য প্রস্তাবকারীকে বুঝাইবে।</p>	<p>নির্ধারিত বুঝাইবে;</p> <p>(ছ) "প্রত্যাশী ব্যক্তি/সংস্থা" বলিতে এই আইনের অধীনে কোন ব্যক্তি বা সংস্থার অনুকূলে কোন সম্পত্তি অধিগ্রহণ বা হুকুম দখলের জন্য প্রস্তাবকারীকে বুঝাইবে;</p> <p>(জ) "বর্গাদার" বলিতে এইরূপ ব্যক্তিকে বুঝাইবে যিনি আধি, বর্গা বা ভাগ বলিয়া সাধারণভাবে পরিচিত পদ্ধতিতে অপর কোন ব্যক্তির জমি চাষ করেন এই শর্তে যে, সে ঐ জমির উৎপন্ন ফসলের একটি অংশ উক্ত ব্যক্তিকে অর্পণ করিবেন;</p> <p>(ঝ) "যৌথ তালিকা" বলিতে জেলাপ্রশাসক, প্রত্যাশী ব্যক্তি/সংস্থা ও মালিক পক্ষ (যদি উপস্থিত থাকেন) কর্তৃক প্রণীত স্থাবর-অসহাবর সম্পত্তি, গৃহ, গাছপালা, যে কোন অবকাঠামোর তালিকা বুঝাইবে;</p> <p>(ঞ) "রোয়েদাদ" বলিতে অধিগ্রহণ বা হুকুমদখলের কারণে স্বার্থ সংশ্লিষ্ট ব্যক্তিকে নির্ধারিত পদ্ধতিতে ক্ষতিপূরণ বাবদ প্রদেয় অর্থকে বুঝাইবে;</p> <p>(ট) "সম্পত্তি" বলিতে স্থাবর সম্পত্তি এবং উক্ত সম্পত্তির উপর বিদ্যমান যে কোন স্বত্ত্ব বা অধিকারকে বুঝাইবে;</p> <p>(ঠ) "স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তি" বলিতে এই আইনের অধীনে কোন সম্পত্তি অধিগ্রহণ বা হুকুমদখলের ফলে প্রাপ্য ক্ষতিপূরণের দাবিদার অথবা দাবি করিবার যোগ্য সকল ব্যক্তি বা প্রতিষ্ঠানকে বুঝাইবে;</p> <p>(ড) "হুকুমদখল" বলিতে জনপ্রয়োজন এবং জনস্বার্থে জেলাপ্রশাসক কর্তৃক সরকারি বা বেসরকারি প্রত্যাশী সংস্থা বা ব্যক্তির জন্য ক্ষতিপূরণের বিনিময়ে সাময়িকভাবে নির্দিষ্ট</p>
--	--	--

		সময়ের জন্য কোন সম্পত্তির দখল গ্রহণ করাকে বুঝাইবে। (ঢ) “মালিক” বলিতে স্বত্বাধিকারী ও বৈধ দখলকারকে বুঝাইবে।
PART 2 Acquisition	দ্বিতীয় অংশ অধিগ্রহণ	দ্বিতীয় অংশ অধিগ্রহণ
<p>3. Publication of preliminary notice of acquisition of property : Whenever it appears to the Deputy Commissioner that any property in any locality is needed or is likely to be needed for any public purpose or in the public interest, he shall cause a notice to be published at convenient places on or near the property in the prescribed form and manner stating that the property is proposed to be acquired;</p> <p>Provided that no property used by the public for the purpose of religious worship, graveyard and cremation ground shall be acquired.</p>	<p>৩. সম্পত্তি অধিগ্রহণের জন্য প্রাথমিক নোটিশ জারি :</p> <p>জেলাপ্রশাসকের নিকট কোন সম্পত্তি জনস্বার্থে আবশ্যিক মর্মে প্রতীয়মান হইলে তিনি উক্ত সম্পত্তি অধিগ্রহণের প্রস্তাব করা হইয়াছে উল্লেখ করিয়া উক্ত সম্পত্তির উপর বা সম্পত্তির নিকটবর্তী সুবিধাজনক স্থানে নির্ধারিত ছকে এবং পদ্ধতিতে নোটিশ জারি করিবেন ;</p> <p>শর্ত থাকে যে, ধর্মীয় ইবাদতখানা, কবরস্থান এবং শ্মশানঘাট হিসেবে জনসাধারণ কর্তৃক ব্যবহৃত কোন সম্পত্তি অধিগ্রহণ করা যাইবে না।</p>	<p>৩. সম্পত্তি অধিগ্রহণের জন্য প্রাথমিক নোটিশ জারি :</p> <p>(১) জেলাপ্রশাসকের নিকট কোন সম্পত্তি জনস্বার্থে আবশ্যিক মর্মে প্রতীয়মান হইলে তিনি উক্ত সম্পত্তি অধিগ্রহণের প্রস্তাব করা হইয়াছে উল্লেখ করিয়া উক্ত সম্পত্তির উপর বা সম্পত্তির নিকটবর্তী সুবিধাজনক স্থানে নির্ধারিত ছকে এবং পদ্ধতিতে নোটিশ জারি করিবেন। তবে ধর্মীয় উপসনালয়, কবরস্থান এবং শ্মশান হিসাবে ব্যবহৃত কোন সম্পত্তি অধিগ্রহণ করা যাইবে না;</p> <p>(২) বেসরকারি প্রতিষ্ঠান বা ব্যক্তির জন্য অধিগ্রহণের ক্ষেত্রে সম্পত্তির পরিমাণ যাহাই হোক না কেন অধিগ্রহণ কেস শুরুর পূর্বে সরকারের পূর্বানুমোদন গ্রহণ করিতে হইবে।</p> <p>(৩) উপধারা (১) অনুযায়ী নোটিশ জারির ৭ কার্যদিবসের মধ্যে জেলাপ্রশাসক ও প্রত্যাশী সংস্থা অধিগ্রহণ বা হকুমদখলের জন্য প্রস্তাবিত সম্পত্তির অবস্থা ও অবস্থানের ভিডিও চিত্রসহ একটি যৌথ তালিকা প্রণয়ন করিবেন;</p> <p>তবে বাস্তবে ভূমির রেকর্ডিয় শ্রেণি পরিবর্তিত হইলে জেলাপ্রশাসকের অনুমোদন সাপেক্ষে পরিবর্তিত শ্রেণির উল্লেখ যৌথ তালিকায় করিতে হইবে।</p>

		<p>(৪) সরকারি অর্থ অপচয় রোধকল্পে অধিগ্রহণাধীন বা অধিগ্রহণ হইতে পারে এমন ভূমির উপর অবৈধভাবে লাভবান হওয়ার লক্ষ্যে জনস্বার্থ বিরোধী উদ্দেশ্যে নির্মিত বা নির্মাণাধীন ঘরবাড়ি/অবকাঠামোর ক্ষতিপূরণ নির্ধারণে যৌথ তালিকা প্রস্তুতকৃত সময়বিবেচ্য বিষয়গুলো বিধি দ্বারা নির্ধারিত হইবে।</p> <p>(৫) প্রস্তুতকৃত যৌথ তালিকা স্থানীয় ভূমি অফিসের নোটিশ বোর্ডে এবং প্রকল্পের সুবিধাজনক স্থানে ক্ষতিগ্রস্তসকলের জন্য প্রদর্শনের ব্যবস্থা করিতে হইবে।</p> <p>(৬) অধিগ্রহণ করা হইতে পারে এমন ভূমির উপর ৩ ধারা নোটিশ জারির পর অসং উদ্দেশ্যে নির্মিত বা নির্মাণাধীন ঘরবাড়ী বা অন্যকোন স্থাপনার জন্য বা একই উদ্দেশ্যে কোন ঘরবাড়ী বা স্থাপনার বা ভূমির শ্রেণি পরিবর্তন করা হইলে উক্তরূপ পরিবর্তনের জন্য জেলাপ্রশাসকযৌথ তালিকায় অমর্যভুক্তির আবেদন প্রত্যাখ্যান করিতে পারিবেন;</p> <p>(৭) উপধারা (৬) অনুযায়ী জেলাপ্রশাসকের আদেশে কেহ সংক্ষুব্ধ হইলে তিনি পরবর্তী ৭ কার্যদিবসের মধ্যে কমিশনারের নিকট আপিল দায়ের করিতে পারিবেন;</p> <p>(৮) কমিশনার সংক্ষুব্ধ ব্যক্তির আপিল শুনানির সুযোগ দিবেন এবং পরবর্তী ১৫ কর্মদিবসের মধ্যে সিদ্ধান্ত প্রদান করিবেন। জাতীয় গুরুত্বপূর্ণ প্রকল্পের ক্ষেত্রে এই সময়সীমা ১০ কার্যদিবস হইবে;</p> <p>(৯) যৌথতালিকায় অমর্যভুক্তির বিষয়ে জনস্বার্থে কমিশনারের সিদ্ধান্তই চূড়ান্ত বলিয়া গণ্য হইবে;</p> <p>(১০) উপধারা (৮) অনুযায়ী কোন আপিল নিষ্পত্তি হইলে অথবা</p>
--	--	---

		উপধারা (৭) অনুযায়ী নির্ধারিত সময়েকোন আপিল আবেদন না করিলে পরবর্তী ২৪ ঘন্টার মধ্যে মালিক অধিগ্রহণের জন্য প্রস্তাবিত সম্পত্তি হইতে সকল অবৈধ স্থাপনা, বাড়ি বা অবকাঠামো ইত্যাদি নিজ খরচে অপসারণ করিবেন; অন্যথায় জেলাপ্রশাসক বিধি মোতাবেক ব্যবস্থা গ্রহণ করিবেন।
<p>4. Objection against acquisition : (1) Any person interested in any property which has been notified under section 3 as being needed or likely to be needed for a public purpose or in the public interest may, within fifteen days after the publication of the notice, object to the acquisition of the property.</p> <p>(2) Every objection under sub-section (1) shall be made to the Deputy Commissioner in writing, and the Deputy Commissioner shall, give the objector an opportunity of being heard either in person or by an agent and shall after hearing all such objections and after making such further enquiries, if any, as he thinks necessary, prepare a report within thirty days following the expiry of</p>	<p>৪. অধিগ্রহণের বিরুদ্ধে আপত্তি :</p> <p>(১) সরকার কর্তৃক জনস্বার্থে আবশ্যিক সম্পত্তির উপর ৩ ধারার নোটিশ জারির ১৫ (পনের) দিনের মধ্যে স্বার্থ সংশ্লিষ্ট কোন ব্যক্তি অধিগ্রহণের বিরুদ্ধে আপত্তি দাখিল করিতে পারিবেন;</p> <p>(২) উপধারা (১) এর অধীন সকল আপত্তি জেলাপ্রশাসকের নিকট দাখিল করিতে হইবে এবং জেলাপ্রশাসক আপত্তিকারী অথবা মনোনীত প্রতিনিধিকে দুই শুনানী গ্রহণ করিবেন এবং শুনানীর পর বা প্রয়োজনবোধে পুনরায় তদন্তের পর, আপত্তি সম্বন্ধে তাঁহার মতামতসহ একটি প্রতিবেদন উপধারা (১) এ বর্ণিত সময় উত্তীর্ণ হইবার ৩০(ত্রিশ)দিনের মধ্যে প্রস্তুত করিবেন।</p> <p>(৩) জেলা প্রশাসক অতঃপর</p> <p>(ক) (ক) (ক) সম্পত্তির পরিমাণ পঞ্চাশ বিঘার উর্ধ্বে হইলে মতামত সমবলিত প্রতিবেদনসহ নথি সরকারের সিদ্ধান্তের জন্য পেশ করিবেন; এবং</p> <p>(খ) সম্পত্তির পরিমাণ অনূর্ধ্ব পঞ্চাশ বিঘা হইলে,</p>	<p>৪. অধিগ্রহণের বিরুদ্ধে আপত্তি :</p> <p>(১) সরকার কর্তৃক জনস্বার্থে আবশ্যিক সম্পত্তির উপর ৩ ধারার নোটিশ জারির ১৫ (পনের) কার্যদিবসের মধ্যে স্বার্থসংশ্লিষ্ট কোন ব্যক্তি অধিগ্রহণের বিরুদ্ধে আপত্তি দাখিল করিতে পারিবেন;</p> <p>(২) উপধারা (১) এর অধীন সকল আপত্তি জেলাপ্রশাসকের নিকট দাখিল করিতে হইবে এবং জেলাপ্রশাসক আপত্তিকারী অথবা মনোনীত প্রতিনিধিকে দুই শুনানী গ্রহণ করিবেন এবং শুনানীর পর বা প্রয়োজনবোধে পুনরায় তদন্তের পর, আপত্তি সম্বন্ধে তাঁহার মতামতসহ একটি প্রতিবেদন উপধারা (১) এ বর্ণিত সময় উত্তীর্ণ হইবার ৩০(ত্রিশ) কার্যদিবসের মধ্যে প্রস্তুত করিবেন। জাতীয় গুরুত্বপূর্ণ প্রকল্পের ক্ষেত্রে এই সময়সীমা ১৫(পনের) কার্যদিবস হইবে। জেলাপ্রশাসক অতঃপর-</p> <p>(৩) (ক) সম্পত্তির পরিমাণ পঞ্চাশ বিঘার (১৬.৫০একর) উর্ধ্বে হইলে মতামত সমবলিত প্রতিবেদনসহ নথি সরকারের সিদ্ধান্তের জন্য পেশ করিবেন; এবং</p> <p>(খ) সম্পত্তির পরিমাণ অনূর্ধ্ব পঞ্চাশ বিঘা (১৬.৫০ একর) হইলে, প্রতিবেদনসহ নথি বিভাগীয় কমিশনারের নিকট</p>

<p>the period specified under sub-section (1) containing his opinion on the objections (Amended by Act XX of 1994)</p> <p>(3) The Deputy Commissioner shall then :</p> <p>(a) If the property exceeds fifty standard bighas of land, submit the record of the proceedings held by him, together with his report, for the decision of the Government; and</p> <p>(b) If the property does not exceed fifty standard bighas of land, submit the record of the proceedings held by him, together with his report, for the decision of the Divisional Commissioner; (Amended by Ord. No. XV of 1983, Ord. No. XXX of 1983 and Act No. XX of 1994).</p> <p>Provided that if no objection is raised within the period specified in sub-section (1), the Deputy Commissioner shall, instead of submitting the records of proceedings to the Divisional Commissioner, make a decision within ten days of the expiry of the aforesaid period or within such further period but not exceeding thirty days, as the Divisional</p>	<p>প্রতিবেদনসহ নথি বিভাগীয় কমিশনারের নিকট সিদ্ধান্তের জন্য পেশ করিবেন।</p> <p>তবে শর্ত থাকে যে, নির্ধারিত সময়ের মধ্যে উপধারা (১) এর অধীনে কোন আপত্তি দাখিল না হইলে জেলাপ্রশাসক তার নির্ধারিত সময়ের পরবর্তী ১০ (দশ) দিনের মধ্যে অথবা বিভাগীয় কমিশনারের লিখিত অনুমতি সাপেক্ষে ৩০(ত্রিশ) দিনের মধ্যে সিদ্ধান্ত গ্রহণ করিবেন এবং জেলা প্রশাসকের সিদ্ধান্তই চূড়ান্ত বলিয়া গণ্য হইবে।</p>	<p>সিদ্ধান্তের জন্য পেশ করিবেন।</p> <p>তবে শর্ত থাকে যে, নির্ধারিত সময়ের মধ্যে উপধারা (১) এর অধীনে কোন আপত্তি দাখিল না হইলে জেলাপ্রশাসক নির্ধারিত সময়ের পরবর্তী ১০ (দশ) কার্যদিবসের মধ্যে অথবা বিভাগীয় কমিশনারের লিখিত অনুমতি সাপেক্ষে ৩০(ত্রিশ) কার্যদিবসের মধ্যে সিদ্ধান্ত গ্রহণ করিবেন; জাতীয় গুরুত্বপূর্ণ প্রকল্পের ক্ষেত্রে এই সময়সীমা ১৫ (পনের) কার্যদিবস হইবে; এবং জেলাপ্রশাসকের সিদ্ধান্তই চূড়ান্ত বলিয়া গণ্য হইবে।</p>
--	---	---

<p>Commissioner permits of the request of the Deputy Commissioner in writing, about the acquisition of the property and such decision of the Deputy Commissioner shall be final. (Amended by Ord. XXx of 1983 and Act No. XX of 1994).</p>		
<p>5. Final Decision regarding acquisition :(1) The Government, or as the case may be, the Divisional Commissioner, after considering the report submitted by the Deputy Commissioner under section 4(3) shall make a decision about the acquisition of the property and such decision of the Government, or as the case may be, the Divisional Commissioner shall be final (Amended by Ord. No XV of 1983).</p> <p>Provided that-</p> <p>(a) Where the decision is to be made by the Divisional Commissioner, it shall be made within fifteen days from the date of submission of the report, or within such further time but not</p>	<p>৫. অধিগ্রহণের বিষয়ে চূড়ান্ত সিদ্ধান্ত : (১) সরকার অথবা ক্ষেত্র বিশেষে বিভাগীয় কমিশনার ৪(৩) ধারায় পেশকৃত জেলাপ্রশাসকের প্রতিবেদন বিবেচনার পর সম্পত্তি অধিগ্রহণের বিষয়ে সিদ্ধান্ত গ্রহণ করিবেন এবং উক্ত সিদ্ধান্ত চূড়ান্ত বলিয়া গণ্য হইবে; তবে শর্ত থাকে যে- (ক) বিভাগীয় কমিশনার জেলাপ্রশাসক কর্তৃক প্রতিবেদন দাখিলের ১৫ (পনের) দিনের মধ্যে অথবা এতদুদ্দেশ্যে লিখিতভাবে কারণ উল্লেখ করিয়া তিনি যেইরূপ উপযুক্ত মনে করিবেন সেইরূপ অনূর্ধ্ব এক মাসের মধ্যে সিদ্ধান্ত গ্রহণ করিবেন। (খ) যেক্ষেত্রে সরকারকে সিদ্ধান্ত দিতে হইবে সেক্ষেত্রে তা এমন সময়ের মধ্যে দিতে হইবে যেন প্রতিবেদন দাখিলের তারিখ হইতে নব্বই দিন অতিক্রম না করে। (২) সরকার, বিভাগীয় কমিশনার অথবা ক্ষেত্রমতে</p>	<p>৫. অধিগ্রহণ বিষয়ে চূড়ান্ত সিদ্ধান্ত : (১) সরকার অথবা ক্ষেত্র বিশেষে বিভাগীয় কমিশনার ৪(৩) ধারায় পেশকৃত জেলাপ্রশাসকের প্রতিবেদন বিবেচনার পর সম্পত্তি অধিগ্রহণের বিষয়ে সিদ্ধান্ত গ্রহণ করিবেন এবং উক্ত সিদ্ধান্ত চূড়ান্ত বলিয়া গণ্য হইবে; তবে শর্ত থাকে যে- (ক) বিভাগীয় কমিশনার জেলাপ্রশাসক কর্তৃক প্রতিবেদন দাখিলের ১৫ (পনের) কার্যদিবসের মধ্যে অথবা এতদুদ্দেশ্যে লিখিতভাবে কারণ উল্লেখ করিয়া অনূর্ধ্ব ৩০ (ত্রিশ) কার্যদিবসের মধ্যে সিদ্ধান্ত গ্রহণ করিবেন। তবে জাতীয় গুরুত্বপূর্ণ প্রকল্পের ক্ষেত্রে এই সময়সীমা ৭(সাত) কার্যদিবস হইবে। (খ) সরকার কর্তৃক সিদ্ধান্ত গ্রহণের সময়সীমা প্রতিবেদন দাখিলের অনূর্ধ্ব ৩০ কার্যদিবসের মধ্যে অথবা এতদুদ্দেশ্যে লিখিতভাবে কারণ উল্লেখ করিয়া ৬০ কার্যদিবসের মধ্যে সিদ্ধান্ত প্রদান করিতে হইবে। তবে জাতীয় গুরুত্বপূর্ণ প্রকল্পের ক্ষেত্রে এই সময়সীমা ৩০ (ত্রিশ) কার্যদিবস হইবে।</p>

<p>exceeding one month, as he may think fit for reasons to be recorded by him in this behalf; (Amended by Act XX of 1994).</p> <p>(b) Where decision is to be made by the Government, it shall be made within a period not exceeding ninety days from the date of submission of the report. (Amended by Act. XX of 1994).</p> <p>(2) When the Government, the Divisional Commissioner or the Deputy Commissioner, as the case may be, makes a decision for acquisition of the property under sub-section (1) of the provision to section 4(3)(b) as the case may be, such decision shall be conclusive evidence that the property is needed for a public purpose or in the public interest. (Sub. by Ord.XXX of 1983).</p>	<p>জেলাপ্রশাসক কর্তৃক উপধারা (১) অথবা ৪(৩)(খ) ধারা অনুযায়ী সম্পত্তি অধিগ্রহণে গৃহীত সিদ্ধান্ত সরকারি কাজে এবং জনস্বার্থে গৃহীত হইয়াছে মর্মে চূড়ান্ত বলিয়া গণ্য হইবে।</p>	<p>(২) সরকার, বিভাগীয় কমিশনার অথবা ক্ষেত্রমতে জেলাপ্রশাসক কর্তৃক উপধারা (১) অথবা ৪(৩)(খ) ধারা অনুযায়ী সম্পত্তি অধিগ্রহণে গৃহীত সিদ্ধান্ত সরকারি কাজে এবং জনস্বার্থে গৃহীত হইয়াছে মর্মে চূড়ান্ত বলিয়া গণ্য হইবে।</p>
<p>6. Notice to persons interested : (1) When the Government, the Divisional Commissioner or the Deputy Commissioner, as the case may be, has made a decision for acquisition of any property under section 5</p>	<p>৬. স্বার্থ সংশ্লিষ্ট ব্যক্তিকে নোটিশ প্রদান :</p> <p>(১) সরকার, বিভাগীয় কমিশনার অথবা ক্ষেত্রমতে জেলাপ্রশাসক ৫ ধারা অথবা ৪(৩)(খ) ধারা অনুযায়ী কোন সম্পত্তি অধিগ্রহণের সিদ্ধান্ত গ্রহণ করিলে জেলাপ্রশাসক সেই মতে দখল গ্রহণের অভিপ্রায় ব্যক্ত</p>	<p>৬. স্বার্থ সংশ্লিষ্ট ব্যক্তিকে নোটিশ প্রদান :</p> <p>(১) সরকার, বিভাগীয় কমিশনার অথবা ক্ষেত্রমতে জেলাপ্রশাসক ৫ ধারা অথবা ৪(৩)(খ) ধারা অনুযায়ী কোন সম্পত্তি অধিগ্রহণের সিদ্ধান্ত গ্রহণ করিলে জেলাপ্রশাসক সেই মতে দখল গ্রহণের অভিপ্রায় ব্যক্ত করিয়া নির্ধারিত পদ্ধতিতে সম্পত্তির</p>

<p>or the proviso to section 4(3)(b), as the case may be, the Deputy Commissioner shall cause public notice to be given in the prescribed manner at convenient places on or near such property stating that the Government, the Divisional Commissioner or the Deputy Commissioner, as the case may be, has decided to acquire the property and intends to take possession thereof and that claims to compensation for all interests in such property may be made to him (Amended by Ord. XXX of 1983).</p> <p>(2) Such notice shall state the particulars of the property to be acquired and taken possession of and shall require all persons interested in the property to appear personally or by agent before the Deputy Commissioner at a time, not being earlier than fifteen days after the date of publication of the notice, and place mentioned therein and to state the nature of their respective interests in the property and the amount and particulars of their claims to compensation for such interests.</p>	<p>করিয়া নির্ধারিত পদ্ধতিতে সম্পত্তির উপর বা নিকটবর্তী সুবিধাজনক এবং দৃষ্টিগ্রাহ্য স্থানে একটি সাধারণ নোটিশ জারি করিবেন। অধিগ্রহণকৃত সম্পত্তি বা সম্পত্তির উপর বিদ্যমান স্বত্ত্ব বা অধিকারের বিপরীতে সকল ক্ষতিপূরণের দাবি তাঁহার নিকট দাখিল করিতে হইবে।</p> <p>(২) এইরূপ নোটিশে অধিগ্রহণের জন্য প্রস্তাবকৃত সম্পত্তির বিবরণ এবং সম্পত্তির স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তিকে অথবা তাহার মনোনীত প্রতিনিধিকে নোটিশ জারির ১৫ (পনের) দিন পর জেলাপ্রশাসকের নিকট নোটিশে বর্ণিত সময় এবং সহানে হাজির হইতে হইবে এবং এই সম্পত্তিতে তাহাদের প্রত্যেকের দাবির পরিমাণ এবং ক্ষতিপূরণে তাহাদের স্বত্বের অংশ বর্ণনা করিতে হইবে।</p> <p>(৩) জেলাপ্রশাসক নির্ধারিত ফরমে একই পদ্ধতিতে উক্ত সম্পত্তির দখলকার এবং জ্ঞাত অথবা বিশ্বাসযোগ্য সকল স্বার্থ সংশ্লিষ্ট ব্যক্তির উপর নোটিশ জারি করিবেন।</p> <p>(৪) জেলাপ্রশাসক নোটিশের মাধ্যমে, নোটিশ জারির ১৫(পনের) দিন পরে নোটিশে উল্লিখিত সহানে সম্পত্তিটিতে অথবা ইহার কোন অংশে অংশীদার হিসাবে, বন্ধক অথবা অন্য কোন উপায়ে কোন দাবি থাকিলে এবং উক্ত দাবির প্রকার, দাবিদারগণের নাম এবং দাবির ফলে প্রাপ্ত অথবা প্রাপ্য লভ্যাংশ</p>	<p>উপর বা নিকটবর্তী সুবিধাজনক এবং দৃষ্টিগ্রাহ্য স্থানে একটি সাধারণ নোটিশ জারি করিবেন। অধিগ্রহণকৃত সম্পত্তি বা সম্পত্তির উপর বিদ্যমান স্বত্ত্ব বা অধিকারের বিপরীতে সকল ক্ষতিপূরণের দাবি তাঁহার নিকট দাখিল করিতে হইবে।</p> <p>(২) এইরূপ নোটিশে অধিগ্রহণের জন্য প্রস্তাবকৃত সম্পত্তির বিবরণ এবং সম্পত্তির স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তিকে অথবা তাহার মনোনীত প্রতিনিধিকে নোটিশ জারির ১৫ (পনের) কার্যদিবস অথবা জাতীয় গুরুত্বপূর্ণ প্রকল্পের ক্ষেত্রে ৭(সাত) কার্যদিবস পর জেলাপ্রশাসকের নিকট নোটিশে বর্ণিত সময় এবং সহানে হাজির হইতে হইবে এবং এই সম্পত্তিতে তাহাদের প্রত্যেকের দাবির পরিমাণ এবং ক্ষতিপূরণে তাহাদের স্বত্বের অংশ বর্ণনা করিতে হইবে।</p> <p>(৩) জেলাপ্রশাসক নির্ধারিত ফরমে ও একই পদ্ধতিতে উক্ত সম্পত্তির দখলকার (যদি থাকে) এবং জ্ঞাত অথবা বিশ্বাসযোগ্য সকল স্বার্থ সংশ্লিষ্ট ব্যক্তির উপর নোটিশ জারি করিবেন।</p> <p>(৪) জেলাপ্রশাসক নোটিশের মাধ্যমে, নোটিশ জারির ১৫(পনের) কার্যদিবস অথবা ক্ষেত্রমতে জাতীয় গুরুত্বপূর্ণ প্রকল্পের ক্ষেত্রে ৭(সাত) কার্যদিবস পরে নোটিশে উল্লিখিত সহানে সম্পত্তিটিতে অথবা ইহার কোন অংশে অংশীদার হিসাবে, বন্ধক অথবা অন্য কোন উপায়ে কোন দাবি থাকিলে এবং উক্ত দাবির প্রকার, দাবিদারগণের নাম এবং দাবির ফলে প্রাপ্ত অথবা প্রাপ্য লভ্যাংশ বর্ণনাসহ যথাসম্ভব বাস্তবভিত্তিক একটি বিবরণী যে কোন স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তিকে দাখিল অথবা হস্তান্তর করিবার জন্য বলিতে পারিবেন।</p>
---	--	---

<p>(3) The Deputy Commissioner shall also serve notice to the same effect in the prescribed form on the occupier, if any of such property and on all persons known or believed to be interested therein.</p> <p>(4) The Deputy Commissioner may also, by notice, require any such person to make or deliver to him at a time, not being earlier than fifteen days after the date of service of the notice, and place mentioned therein a statement containing, so far as may be practicable, the name of every other person possessing any interest in the property or any part thereof as co-sharer, mortgagee or otherwise, and of the nature of such interest and profits, if any, received or receivable on account thereof.</p> <p>(5) Every person required to make or deliver a statement under this section shall be deemed to be legally bound to do so within the meaning of sections 175 and 176 of the penal Code (XLV of 1960)</p>	<p>বর্ণনাসহ যথাসম্ভব বাস্তবভিত্তিক একটি বিবরণী যে কোন স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তিকে দাখিল অথবা হস্তান্তর করিবার জন্য বলিতে পারিবেন।</p> <p>(৫) এই ধারায় বর্ণিত বিবরণী দাখিল অথবা হস্তান্তর করিবার জন্য তলবকৃত প্রত্যেক ব্যক্তি দণ্ডবিধির (১৮৬০ সনের ৪৫ নম্বর আইন) ১৭৫ এবং ১৭৬ ধারায় আইনত বাধ্য বলিয়া গণ্য হইবে।</p>	<p>(৫) এই ধারায় বর্ণিত বিবরণী দাখিল অথবা হস্তান্তর করিবার জন্য তলবকৃত প্রত্যেক ব্যক্তি দণ্ডবিধির (১৮৬০ সনের ৪৫ নম্বর আইন) ১৭৫ এবং ১৭৬ ধারায় আইনত বাধ্য বলিয়া গণ্য হইবে।</p>
<p>7. Award of compensation by Deputy</p>	<p>৭. জেলাপ্রশাসক কর্তৃক ক্ষতিপূরণের রোয়দাদ</p>	<p>৭. জেলাপ্রশাসক কর্তৃক রোয়দাদ প্রস্তুত:</p>

<p>Commissioner :</p> <p>(1) On the date so fixed, or on any other date to which the enquiry has been adjourned, the Deputy Commissioner shall proceed to enquire into the statement, if any, which the person has made pursuant to a notice given under section 6 and into the value of the property at the date of the publication of the notice under section 3, and into the respective interests, of the persons claiming the compensation and shall make an award of :</p> <p>(a) The compensation which, in his opinion, shall be allowed for the property; and</p> <p>(b) The apportionment of the said compensation among all the persons known or believed to be interested in the property, of whom, or of whose claims, he has information.</p> <p>(2) The award made by the Deputy Commissioner shall, except hereinafter provided, be final.</p> <p>(3) The Deputy Commissioner shall, within seven days from the date of making award</p>	<p>প্রস্তুত:</p> <p>(১) ৬ ধারার অধীনে নোটিশে শুনানীর ধার্য তারিখে অথবা অন্য কোন মূলতবি তারিখে ৩ ধারার নোটিশ জারির সময় সম্পত্তির মূল্য এবং ক্ষতিপূরণ দাবিদারগণের পরস্পরের দাবি এবং অংশ সম্মন্ধে জেলাপ্রশাসক তদন্ত করিবেন এবং নিম্নলিখিত বিষয় একটি রোয়েদাদ প্রস্তুত করিবেনঃ</p> <p>(ক) সম্পত্তির জন্য যে পরিমান ক্ষতিপূরণ তাঁহার মতে প্রদান করা হইবে; এবং</p> <p>(খ) তার নিকট প্রাপ্ত তথ্যের ভিত্তিতে সম্পত্তিটিতে সকল জাত এবং বিশ^াস্য দাবীদারগণের মধ্যে প্রদেয় রোয়েদাদের আনুপাতিক বন্টন</p> <p>(২) জেলাপ্রশাসক কর্তৃক ধার্য রোয়েদাদ, অতঃপর, বর্ণিত কারণ ব্যতিরেকে, চূড়ান্ত বলিয়া গণ্য হইবে;</p> <p>(৩) ক্ষতিপূরণের মঞ্জুরি প্রস্তুততার তারিখ হইতে ৭(সাত) দিনের মধ্যে জেলাপ্রশাসক-</p> <p>(ক) স্বার্থ সংশ্লিষ্ট ব্যক্তিকে তাহার মঞ্জুরির নোটিশ দিবেন।</p> <p>(খ) প্রত্যাশী ব্যক্তি/সংস্থাকে ক্ষতিপূরণ মঞ্জুরির প্রাক্কলন প্রেরণ করিবেন।</p> <p>(৪) প্রাক্কলন প্রাপ্তির ৬০ (ষাট) দিনের মধ্যে প্রত্যাশী সংস্থা বা ব্যক্তিকে ক্ষতিপূরণ মঞ্জুরির অর্থ নির্ধারিত পদ্ধতিতে জেলাপ্রশাসকের নিকট জমা করিতে হইবে;</p>	<p>(১) ৬ ধারার অধীনে নোটিশে শুনানীর ধার্য তারিখে অথবা অন্য কোন মূলতবি তারিখে ৩ ধারার নোটিশ জারির সময় সম্পত্তির মূল্য এবং ক্ষতিপূরণ দাবিদারগণের পরস্পরের দাবি এবং অংশ সম্মন্ধে জেলাপ্রশাসক তদন্ত করিবেন এবং নিম্নলিখিত বিষয়ে একটি রোয়েদাদ প্রস্তুত করিবেনঃ</p> <p>(ক) সম্পত্তির জন্য যে পরিমান ক্ষতিপূরণ তাঁহার মতে প্রদান করা হইবে; এবং</p> <p>(খ) অধিগ্রহণ প্রস্তাবাধীন মৌজার সর্বশেষ জরিপের রেকর্ড ও প্রাপ্ত তথ্যের ভিত্তিতে সম্পত্তিতে সকল জাত এবং আইনানুগ দাবীদারগণের মধ্যে ক্ষতিপূরণহারাহারি হারে বন্টন করিতে হইবে।</p> <p>(২) জেলাপ্রশাসক কর্তৃক ধার্য রোয়েদাদ, অতঃপর, বর্ণিত কারণ ব্যতিরেকে, চূড়ান্ত বলিয়া গণ্য হইবে;</p> <p>(৩) ক্ষতিপূরণের মঞ্জুরি প্রস্তুততার তারিখ হইতে ৭(সাত) কার্যদিবসের মধ্যে জেলাপ্রশাসক-</p> <p>(ক) স্বার্থ সংশ্লিষ্ট ব্যক্তিকে তাহার মঞ্জুরির নোটিশ দিবেন।</p> <p>(খ) প্রত্যাশী ব্যক্তি/সংস্থাকে ক্ষতিপূরণ মঞ্জুরির প্রাক্কলন প্রেরণ করিবেন।</p> <p>(৪) প্রাক্কলন প্রাপ্তির ৯০ (নববই) কার্যদিবসের মধ্যে প্রত্যাশী ব্যক্তি বা সংস্থাকে ক্ষতিপূরণ মঞ্জুরির অর্থ নির্ধারিত পদ্ধতিতে জেলাপ্রশাসকের নিকট জমা দিতে হইবে।</p> <p>(৫) ৬ ধারার নোটিশ জারির পর ৩০ কার্যদিবস অথবা জাতীয় গুরুত্বপূর্ণ প্রকল্পের ক্ষেত্রে ১৫(পনের) কার্যদিবসের মধ্যে প্রাক্কলন প্রস্তুতির সকল কার্যক্রম সম্পন্ন করিতে হইবে।</p>
---	---	--

<p>of compensation:</p> <p>(a) Give notice of his award to the person interested;</p> <p>(b) Send the estimate of the award of compensation to the requiring person. (Amended by Act. No. XX of 1994).</p> <p>(4) The requiring person shall deposit the estimated amount of the award of compensation with the Deputy Commissioner in the prescribed manner within Sixty days from the date of receipt of the estimate. (Amended by Act. XX of 1994).</p>		
<p>8. Matters to be considered in determining Compensation : (1) In determining the amount of compensation to be awarded for any property to be acquired under this part, the Deputy Commissioner shall take into consideration-</p> <p>(a) The market value of the property at the date of publication of the notice under section 3;</p> <p>Provided that in determining such market value, the Deputy Commissioner</p>	<p>৮. ক্ষতিপূরণ নির্ধারণে বিবেচ্য বিষয়াবলী:</p> <p>(১) এই অংশের অধীনে অধিগ্রহণযোগ্য কোন সম্পত্তির ক্ষতিপূরণের পরিমাণ নির্ধারণ করিবার সময় জেলা প্রশাসক নিম্নলিখিত বিষয়গুলি বিবেচনা করিবেন;</p> <p>(ক) ৩ ধারার নোটিশ জারির সময় সম্পত্তির বাজার মূল্য;</p> <p>তবে শর্ত থাকে যে, বাজার মূল্য নির্ধারণের সময় জেলাপ্রশাসক উক্ত সম্পত্তির পারিপার্শ্বিক এলাকার (vicinity) একই ধরনের বা সমশ্রেণির এবং সমান সুবিধায়ুক্ত সম্পত্তির ৩ ধারার নোটিশ জারির পূর্বের</p>	<p>৮. ক্ষতিপূরণ নির্ধারণে বিবেচ্য বিষয়াবলী:</p> <p>(১) এই অংশের অধীনে অধিগ্রহণযোগ্য কোন সম্পত্তির ক্ষতিপূরণের পরিমাণ নির্ধারণ করিবার সময় জেলা প্রশাসক নিম্নলিখিত বিষয়গুলি বিবেচনা করিবেন;</p> <p>(ক) ৩ ধারার নোটিশ জারির সময় সম্পত্তির বাজার মূল্য;</p> <p>তবে শর্ত থাকে যে, বাজার মূল্য নির্ধারণের সময় জেলাপ্রশাসক উক্ত সম্পত্তির পারিপার্শ্বিক এলাকার (<i>vicinity</i>) সমশ্রেণির এবং সমান সুবিধায়ুক্ত সম্পত্তির ৩ ধারার নোটিশ জারির পূর্বের ১২(বার) মাসের গড় মূল্য নির্ধারিত নিয়মে হিসাব করিবেন;</p> <p>কোন শ্রেণিভুক্ত ভূমির ক্রয় বিক্রয় দলিল না পাইলে ঐ ভূমির</p>

<p>shall take into account the average value, to be calculated in the prescribed manner, of the properties of similar description and with similar advantages in the vicinity during the twelve months preceding the date of publication of the notice under Section 3;</p> <p>(b) The damage that may be sustained by the person interested, by reason of the taking of any standing crops or tress which may be on the property at the time of taking possession thereof by the Deputy Commissioner;</p> <p>(c) The damage that may be sustained by the person interested, at the time of taking possession of the property by the Deputy Commissioner, by reason of severing such property from his other property;</p> <p>(d) The damage that may be sustained by the person interested, at the time of taking possession of the property by the Deputy commissioner, by reason of the acquisition injuriously affecting his other properties, movable or immovable, in any other manner, or his earnings;</p>	<p>১২(বার) মাসের গড় মূল্য নির্ধারিত নিয়মে হিসাব করিবেন;</p> <p>(খ) জেলাপ্রশাসক কর্তৃক দখল গ্রহণের কারণে দখল গ্রহণের সময় সম্পত্তির উপর দন্ডায়মান যে কোন ফসল বা বৃক্ষের জন্য স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তির ক্ষতি;</p> <p>(গ) জেলাপ্রশাসক কর্তৃক দখল গ্রহণের কারণে সৃষ্ট সম্পত্তির বিভাজনের ফলে অবকাঠামোর মূল্যসহ উদ্ভূত ক্ষতি;</p> <p>(ঘ) জেলাপ্রশাসক কর্তৃক দখল গ্রহণের কারণে স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তির অন্যান্য স্থাবর বা অসহাবর সম্পত্তি অথবা উপার্জনের উপর কোন ক্ষতিকর প্রভাবের ফলে সৃষ্ট ক্ষতি;</p> <p>(ঙ) অধিগ্রহণের ফলে স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তিকে তাহার আবাসসহল বা ব্যবসা কেন্দ্রকে সহানান্তর করিতে বাধ্য করা হইলে ঐ প্রকার সহানান্তরের খরচের জন্য ব্যয়িত অর্থ;</p> <p>(চ) জেলা প্রশাসক কর্তৃক ৬ ধারার নোটিশ জারির তারিখ এবং সম্পত্তিটি দখল গ্রহণের তারিখের মধ্যবর্তী সময়ে সম্পত্তিটি থেকে প্রাপ্য আয় হ্রাসজনিত ক্ষতি।</p> <p>(২) বাধ্যতামূলক অধিগ্রহণের প্রকৃতি বিবেচনা করিলে জেলা প্রশাসক এই ধারার (১) উপধারায় উল্লিখিত সকল বিষয় অনুসারে বাজার মূল্যের উপর</p>	<p>মূল্য বিধিতে উল্লিখিত পদ্ধতিতে নির্ধারিত হইবে;</p> <p>(খ) জেলাপ্রশাসক কর্তৃক দখল গ্রহণের কারণে দখল গ্রহণের সময় সম্পত্তির উপর দন্ডায়মান যে কোন ফসল বা বৃক্ষের জন্য স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তির ক্ষতি;</p> <p>(গ) জেলাপ্রশাসক কর্তৃক দখল গ্রহণের কারণে সৃষ্ট সম্পত্তির বিভাজনের ফলে অবকাঠামোর মূল্যসহ উদ্ভূত ক্ষতি;</p> <p>(ঘ) জেলাপ্রশাসক কর্তৃক দখল গ্রহণের কারণে স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তির অন্যান্য স্থাবর বা অসহাবর সম্পত্তি অথবা উপার্জনের উপর কোন ক্ষতিকর প্রভাবের ফলে সৃষ্ট ক্ষতি;</p> <p>(ঙ) অধিগ্রহণের ফলে স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তিকে তাহার আবাসসহল বা ব্যবসা কেন্দ্রকে সহানান্তর করিতে বাধ্য করা হইলে ঐ প্রকার সহানান্তরের জন্য যুক্তিসংগত খরচাদি;</p> <p>(২) অধিগ্রহণ বাধ্যতামূলক বিধায় জেলাপ্রশাসক উপধারা (১)-এ বর্ণিত বাজারদরের উপর অতিরিক্ত শতকরা ২০০ ভাগ ক্ষতিপূরণ দিবেন;</p> <p>অন্যান্য শর্ত পূরণসাপেক্ষে লাভজনক বেসরকারি প্রতিষ্ঠানের (যেমন : শিল্প প্রতিষ্ঠান, ব্যবসা বানিজ্য প্রতিষ্ঠান ইত্যাদি) জন্য জমি অধিগ্রহণের ক্ষেত্রে বাজার দরের উপর অতিরিক্ত শতকরা ৩০০ ভাগ ক্ষতিপূরণ দিতে হইবে;</p> <p>(৩) এক সংস্থার অনুকূলে অধিগ্রহণকৃত সম্পত্তি অন্য সংস্থার অনুকূলে হস্তান্তরের সময় ভূমি মন্ত্রণালয় কর্তৃক অনুমোদনের আদেশ জারির তারিখ হইতে উপধারা ১(ক) অনুযায়ী সম্পত্তির বাজার মূল্য নির্ধারণ করিতে হইবে।</p>
--	---	---

<p>(e) If in consequence of the acquisition of the property, the person interested is likely to be compelled to change his residence or place of business, the reasonable expenses if any, incidental to such change; and</p> <p>(f) The damage that may be resulting from diminution of the profits of the property between the date of service of notice under section-6 and the date of taking possession of the property by the Deputy Commissioner.</p> <p>(2) In addition to the market value of the property as provided in sub-section (1), the Deputy Commissioner shall in every case award a sum of "fifty per Cent" on such market value in consideration of the compulsory nature of the acquisition (Amended by ord. VIII of 1993).</p>	<p>অতিরিক্ত শতকরা পঞ্চাশ ভাগ রোয়েদাদ ধার্য করিবেন।</p>	
<p>9. Matter not to be considered in determining compensation : In determinning the amount of compensation to be awarded for any property to be acquired under this part, the Deputy</p>	<p>৯. ক্ষতিপূরণ নির্ধারণে যে সব বিষয় বিবেচ্য নয় : এ অংশের অধীনে অধিগ্রহণযোগ্য কোন সম্পত্তির ক্ষতিপূরণের পরিমাণ নির্ধারণ করিবার সময় জেলা প্রশাসক নিম্নলিখিত বিষয়গুলি বিবেচনা করিবেন না-</p>	<p>৯. ক্ষতিপূরণ নির্ধারণে যে সব বিষয় বিবেচ্য নয় : (১) এ অংশের অধীনে অধিগ্রহণযোগ্য কোন সম্পত্তির ক্ষতিপূরণের পরিমাণ নির্ধারণ করিবার সময় জেলা প্রশাসক নিম্নলিখিত বিষয়গুলি বিবেচনা করিবেন না- (ক) অধিগ্রহণের আবশ্যিকতার মাত্রা;</p>

<p>Commissioner shall not take into consideration-</p> <p>(a) The degree of urgency which has led to the acquisition;</p> <p>(b) any disinclination of the person interested to part with the property to be acquired;</p> <p>(c) any damage that may be sustained by him which, if caused by a private person, would not render such person liable to a suit;</p> <p>(d) any damage which is likely to be caused to the property to be acquired, after the date of service of notice under section 6, by or in consequence of the use to which it will be put;</p> <p>(e) any increase to the value of the property to be acquired likely to accrue from the use to which it will be put when acquired; or</p> <p>(f) any alteration or improvement in, or disposal of, the property to be acquired, made or effected without the</p>	<p>(ক) অধিগ্রহণের আবশ্যিকতার মাত্রা;</p> <p>(খ) অধিগ্রহণযোগ্য সম্পত্তি স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তির হস্তান্তর করিবার অনিচ্ছা;</p> <p>(গ) বেসরকারি ব্যক্তি কর্তৃক সাধিত এইরূপ পরিমাণ ক্ষতি যাহার বিরুদ্ধে কোন মামলা দায়ের করা যায় না;</p> <p>(ঘ) ৬ ধারার নোটিশ জারির পর সম্পত্তি ব্যবহারের ফলে অধিগ্রহণযোগ্য সম্পত্তির কোন ক্ষতি;</p> <p>(ঙ) অধিগ্রহণের পর অধিগ্রহণযোগ্য সম্পত্তিটির ব্যবহারের সুবিধার জন্য মূল্য বৃদ্ধি, অথবা</p> <p>(চ) ৩ ধারা নোটিশ জারির পর জেলা প্রশাসকের অনুমোদন ব্যতীত অধিগ্রহণ প্রস্তাবিত সম্পত্তির পরিবর্তন, উন্নয়ন অথবা বিক্রয়।</p>	<p>(খ) অধিগ্রহণযোগ্য সম্পত্তি স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তির হস্তান্তর করিবার অনিচ্ছা;</p> <p>(গ) বেসরকারি ব্যক্তি কর্তৃক সাধিত এইরূপ পরিমাণ ক্ষতি যাহার বিরুদ্ধে কোন মামলা দায়ের করা যায় না;</p> <p>(ঘ) ৬ ধারার নোটিশ জারির পর সম্পত্তি ব্যবহারের ফলে অধিগ্রহণযোগ্য সম্পত্তির কোন ক্ষতি;</p> <p>(ঙ) ৬ ধারার নোটিশ জারির পরে অধিগ্রহণযোগ্য সম্পত্তির মূল্য বৃদ্ধি;</p> <p>(চ) ৩ ধারা নোটিশ জারির পর জেলা প্রশাসকের অনুমোদন ব্যতীত অধিগ্রহণ প্রস্তাবিত সম্পত্তির পরিবর্তন, উন্নয়ন অথবা বিক্রয়;</p>
--	---	--

<p>sanction of the Deputy Commissioner after the date of publication of the notice under section 3.</p>		
<p>10. Payment of compensation : (1) On making an award under section 7, the Deputy Commissioner shall, before taking possession of the property, tender payment of the compensation awarded by him to the persons entitled thereto according to the award, and shall, unless prevented by some one or more of the contingencies mentioned in sub-section (2), pay it to them within sixty days from the date of deposit by the requiring person of the estimated amount of compensation under section 7(3). (Amended by Act. No. XX of 1994).</p> <p>(2) If the persons entitled to compensation do not consent to receive it, or if there be no person competent to receive the compensation or if there be any dispute as to the title to receive the compensation or as to the apportionment of it, the Deputy Commissioner shall keep the amount of the compensation in a deposit account in the</p>	<p>১০. ক্ষতিপূরণ প্রদান :</p> <p>(১) ৭ ধারার অধীনে দখল গ্রহণের পূর্বে রোয়েদাদ প্রস্তুতের পর প্রত্যাশী ব্যক্তি বা সংস্থা কর্তৃক ৭(৩) ধারা অনুসারে প্রস্তুতকৃত রোয়েদাদ অনুযায়ী প্রাক্কলিত অর্থ জমা প্রদানের অনধিক ৬০(ষাট) দিনের মধ্যে জেলাপ্রশাসক উক্ত ক্ষতিপূরণের অর্থ</p> <p>(২) উপধারা অনুসারে কোন প্রতিবন্ধকতা না থাকিলে স্বার্থ সংশ্লিষ্ট ব্যক্তিকে প্রদান করিবেন;</p> <p>(২) ক্ষতিপূরণের দাবীদার উক্ত ক্ষতিপূরণ গ্রহণ করিতে অসম্মত হইলে, অথবা ক্ষতিপূরণের দাবীদার না থাকিলে, অথবা ক্ষতিপূরণ দাবিদারের মালিকানা বিষয়ে কোন আপত্তি থাকিলে অথবা ইহার অংশ নির্ধারণে কোন আপত্তি থাকিলে জেলাপ্রশাসক ক্ষতিপূরণের অর্থ সরকারের হিসাব জমার খাতে (deposit account in the Public Account of Republic) জমা রাখিবেন এবং উহা ক্ষতিপূরণ প্রদান করা হইয়াছে মর্মে গণ্য হইবে, তবে আরবিট্রেটর কর্তৃক দাবি নির্ধারণের ক্ষেত্রে কোন পক্ষই আপত্তি করিতে পারিবেন না;</p> <p>তবে স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তি ক্ষতিপূরণের পরিমাণের বিষয়ে আপত্তিসহ উক্ত অর্থ গ্রহণ করিতে পারিবেন;</p>	<p>ধারা-১০. ক্ষতিপূরণ প্রদান :</p> <p>(১) ৭ ধারার অধীনে দখল গ্রহণের পূর্বে রোয়েদাদ প্রস্তুতের পর প্রত্যাশী ব্যক্তি বা সংস্থা কর্তৃক ধারা ৭(৩) অনুসারে প্রস্তুতকৃত রোয়েদাদ অনুযায়ী প্রাক্কলিত অর্থ জমা প্রদানের অনধিক ৬০(ষাট) কার্যদিবসের মধ্যে জেলাপ্রশাসক উক্ত ক্ষতিপূরণের অর্থ উপধারা(২) অনুসারে কোন প্রতিবন্ধকতা না থাকিলে স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তিকে প্রদান করিবেন;</p> <p>(২) ক্ষতিপূরণের দাবীদার উক্ত ক্ষতিপূরণ গ্রহণ করিতে অসম্মত হইলে, অথবা ক্ষতিপূরণের দাবীদার না থাকিলে, অথবা ক্ষতিপূরণ দাবিদারের মালিকানা বিষয়ে কোন আপত্তি থাকিলে অথবা ইহার অংশ নির্ধারণে কোন আপত্তি থাকিলে জেলাপ্রশাসক ক্ষতিপূরণের অর্থ সরকারের হিসাব জমার খাতে (deposit account in the Public Account of Republic) জমা রাখিবেন এবং উহা ক্ষতিপূরণ প্রদান করা হইয়াছে মর্মে গণ্য হইবে, তবে আরবিট্রেটর কর্তৃক দাবি নির্ধারণের ক্ষেত্রে কোন পক্ষই আপত্তি করিতে পারিবেন না;</p> <p>তবে স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তি ক্ষতিপূরণের পরিমাণের বিষয়ে আপত্তিসহ উক্ত অর্থ গ্রহণ করিতে পারিবেন;</p> <p>শর্ত থাকে যে, কোন ব্যক্তি কোনরূপ আপত্তি ব্যতিরেকে ক্ষতিপূরণের অর্থ গ্রহণ করিলে ২৮ ধারায় দরখাস্ত করিবার জন্য অযোগ্য হইবেন;</p>

<p>Public Account of the Republic which shall be deemed payment for the purpose of taking over possession of the property without any prejudice to the claim of the parties to be determined by the Arbitrator;</p> <p>Provided that any person admitted to be interested may receive such payment under protest as to the sufficiency of the amount;</p> <p>Provided further that no person who has received the amount otherwise than under protest shall be entitled to make any application under section 28;</p> <p>Provided further that nothing herein contained shall affect the liability of any person, who may receive the whole or any part of any compensation awarded under this part, to pay the same to the person lawfully entitled thereto.</p>	<p>শর্ত থাকে যে, কোন ব্যক্তি কোনরূপ আপত্তি ব্যতিরেকে ক্ষতিপূরণের অর্থ গ্রহণ করিলে ২৮ ধারায় দরখাস্ত করিবার জন্য অযোগ্য হইবেন;</p> <p>আরও শর্ত থাকে যে, সম্পূর্ণ বা আংশিক ক্ষতিপূরণের রোয়েদাদ গ্রহণকারী ব্যক্তি উক্ত সম্পত্তির আইনানুগভাবে বৈধ দাবিদারকে উক্ত ক্ষতিপূরণের অর্থ প্রদানের জন্য বাধ্য থাকিবেন। এই ক্ষেত্রে জেলাপ্রশাসক উক্তরূপ ক্ষতিপূরণের অর্থ পূর্বতন রোয়েদাদ গ্রহণকারীর নিকট হইতে বৈধ দাবিদারকে প্রদানের জন্য ব্যবসহা গ্রহণ করিবেন।</p>	<p>আরও শর্ত থাকে যে, সম্পূর্ণ বা আংশিক ক্ষতিপূরণের রোয়েদাদ গ্রহণকারী ব্যক্তি উক্ত সম্পত্তির আইনানুগভাবে বৈধ দাবিদারকে উক্ত ক্ষতিপূরণের অর্থ প্রদানের জন্য বাধ্য থাকিবেন। এই ক্ষেত্রে জেলাপ্রশাসক উক্তরূপ ক্ষতিপূরণের অর্থ পূর্বতন রোয়েদাদ গ্রহণকারীর নিকট হইতে বৈধ দাবিদারকে প্রদানের জন্য ব্যবসহা গ্রহণ করিবেন।</p>
<p>10A. Payment of compensation to bragadar : Notwithstanding any thing contained in this Ordinance, when the property acquired under this part contains standing crops cultivated by bargadar, such</p>	<p>১০ক. বর্গাদারকে ক্ষতিপূরণ প্রদান :</p> <p>এই অধ্যাদেশে যা কিছুই থাকুক না কেন, বর্গাদার কর্তৃক আবাদকৃত বিদ্যমান ফসলসহ কোন সম্পত্তি অধিগ্রহণ করা হইলে ফসলের জন্য জেলাপ্রশাসক যেরূপ অংশ নির্ধারণ করিবেন তাহা বাবদ ক্ষতিপূরণ</p>	<p>১০ক. বর্গাদারকে ক্ষতিপূরণ প্রদান :</p> <p>এই আইনে যাহাই থাকুক না কেন বর্গাদার কর্তৃক আবাদকৃত বিদ্যমান ফসলসহ কোন সম্পত্তি অধিগ্রহণ করা হইলে ফসলের জন্য জেলাপ্রশাসক যেরূপ অংশ নির্ধারণ করিবেন তাহা বাবদ ক্ষতিপূরণ বর্গাদারকে এলএ চেকে প্রদান করিতে হইবে।</p>

<p>portion of the compensation as may be determined by the Deputy Commissioner for the crops shall be paid to the bargader in cash.</p> <p>Explanation- In this section “bargadar” means a person who under the system generall known as addhi, barga or bhag cultivates the land of another person on condition of delivering a share of produce of such land to that person. (Amended by Act-XX of 1994).</p>	<p>বর্গাদারকে নগদে প্রদান করিতে হইবে।</p> <p>ব্যাখ্যাঃ এই অংশে বর্গাদার বলিতে এমন ব্যক্তিকে বুঝাইবে যিনি আধি, বর্গা অথবা ভাগ নামে প্রচলিত উৎপন্ন ফসলের একটি অংশ যার জমি তাহাকে দেয়ার শর্তে চাষাবাদ করিবেন।</p>	
<p>11. Acquisition and possession :(1) When the compensation mentioned in the award has been paid or is deemed to have been paid in pursuance of section 10, the property shall stand acquired and vest absolutely in the Government free from all encumbrances, and the Deputy Commissioner shall thereupon take possession of the property.</p> <p>(2) Immediately after the acquisition of the property under subsection (1), a declaration by the Deputy Commissioner in the prescribed form to that effect shall be</p>	<p>১১. অধিগ্রহণ এবং দখল গ্রহণ :</p> <p>(১) এই অধ্যাদেশের (১০) ধারায় বর্ণিত উপায়ে রোয়াদাদকৃত ক্ষতিপূরণ প্রদান করা হইলে বা প্রদান করা হইয়াছে মর্মে বিবেচিত হইলে অধিগ্রহণকৃত সম্পত্তি দায়মুক্ত হইয়া সম্পূর্ণরূপে সরকারের নিকট ন্যস্ত হইবে এবং জেলাপ্রশাসক উক্ত সম্পত্তির দখল গ্রহণ করিবেন;</p> <p>(২) কোন সম্পত্তি (১) উপধারায় অধিগ্রহণের পরেই জেলাপ্রশাসক নির্ধারিত ফর্মে এই ব্যাপারে সরকারি গেজেটে একটি বিজ্ঞপ্তি প্রকাশ করিবেন।</p>	<p>১১. অধিগ্রহণ এবং দখল গ্রহণ :</p> <p>(১) এই আইনের (১০) ধারায় বর্ণিত উপায়ে রোয়াদাদকৃত ক্ষতিপূরণ প্রদান করা হইলে বা প্রদান করা হইয়াছে মর্মে বিবেচিত হইলে অধিগ্রহণকৃত সম্পত্তি দায়মুক্ত হইয়া সম্পূর্ণরূপে সরকারের নিকট ন্যস্ত হইবে এবং জেলাপ্রশাসক উক্ত সম্পত্তির দখল গ্রহণ করিবেন;</p> <p>(২) কোন সম্পত্তি (১) উপধারায় অধিগ্রহণের পরেই জেলাপ্রশাসক নির্ধারিত ফর্মে ৯০ (নববই) কার্যদিবসের মধ্যে সরকারি গেজেটে একটি বিজ্ঞপ্তি প্রকাশ করিবেন।</p>

published in the official gazette.		
<p>12. Abatement or revocation of Proceedings :</p> <p>(1) Notwithstanding anything contained in this Ordinance, where in any case the estimated amount of the award of compensation has not been deposited by the requiring person for acquisition of any property under section 5 within the period specified in section 7(4), all proceedings in respect of such acquisition shall, on the expiry of that period, stand abated and a declaration by the Deputy Commissioner to that effect shall be published in the Official Gazette.</p> <p>(2) The Deputy Commissioner may, with the prior approval of the Government, by notification in the official Gazette, revoke all proceedings in respect of acquisition of</p>	<p>১২. অধিগ্রহণ কার্যক্রম বাতিল অথবা প্রত্যাহার :</p> <p>(১) অত্র অধ্যাদেশে যাহাই থাকুক না কেন, ৫ ধারায় অনুমোদনকৃত কোন সম্পত্তি অধিগ্রহণের জন্য প্রাক্কলিত টাকা প্রত্যাশী সংস্থা কর্তৃক ৭(৪) ধারায় বর্ণিত সময়সীমার মধ্যে জমা না করিলে ঐ মেয়াদান্তে অধিগ্রহণের যাবতীয় কার্যক্রম বাতিল বলিয়া গণ্য হইবে এবং এই মর্মে জেলাপ্রশাসকের একটি ঘোষনা সরকারি গেজেটে প্রকাশ করিতে হইবে।</p> <p>(২) জেলাপ্রশাসক সরকারের পূর্বানুমোদনক্রমে ক্ষতিপূরণ প্রদানের পূর্বে যে কোন সময় সরকারি গেজেটে বিজ্ঞপ্তি প্রকাশের মাধ্যমে যে কোন সম্পত্তি অধিগ্রহণের যাবতীয় কার্যক্রম বাতিল করিতে পারিবেন।</p> <p>(৩) কোন অধিগ্রহণ কার্যক্রম বাতিল হইলে অথবা প্রত্যাহার করা হইলে জেলাপ্রশাসক নোটিশ জারি অথবা অধিগ্রহণের কার্যক্রম গ্রহণ করা বাবদ যুক্তিসঙ্গত খরচসহ উদ্ধৃত ক্ষতির জন্য ক্ষতিগ্রস্ত</p>	<p>১২. অধিগ্রহণ কার্যক্রম বাতিল অথবা প্রত্যাহার :</p> <p>(১) অত্র আইনে যাহাই থাকুক না কেন, ৫ ধারায় অনুমোদনকৃত কোন সম্পত্তি অধিগ্রহণের জন্য প্রাক্কলিত টাকা প্রত্যাশী সংস্থা কর্তৃক ৭(৪) ধারায় বর্ণিত সময়সীমার মধ্যে জমা না করিলে ঐ মেয়াদান্তে অধিগ্রহণের যাবতীয় কার্যক্রম বাতিল বলিয়া গণ্য হইবে এবং এই মর্মে জেলাপ্রশাসকের একটি ঘোষনা সরকারি গেজেটে প্রকাশ করিতে হইবে।</p> <p>(২) জেলাপ্রশাসক সরকারের পূর্বানুমোদনক্রমে ক্ষতিপূরণ প্রদানের পূর্বে যে কোন সময় সরকারি গেজেটে বিজ্ঞপ্তি প্রকাশের মাধ্যমে যে কোন সম্পত্তি অধিগ্রহণের যাবতীয় কার্যক্রম বাতিল করিতে পারিবেন।</p> <p>(৩) কোন অধিগ্রহণ কার্যক্রম বাতিল হইলে অথবা প্রত্যাহার করা হইলে জেলাপ্রশাসক নোটিশ জারি অথবা অধিগ্রহণের কার্যক্রম গ্রহণ করা বাবদ যুক্তিসঙ্গত খরচসহ উদ্ধৃত ক্ষতির জন্য ক্ষতিগ্রস্ত মালিকগণের প্রাপ্য ক্ষতিপূরণ ধার্য্য করিয়া তদনুযায়ী ক্ষতিপূরণ প্রত্যাশী ব্যক্তিব্যক্তি বা সংস্থা হইতে অদায়পূর্বক প্রদান করিবেন।</p>

<p>any property at any time before the payment of compensation. (Amended by Act No.XX of 1994).</p> <p>(3) When any proceedings stand abated or are revoked, the Deputy Commissioner shall make an award determining the amount of compensation due for the damage suffered by the owner in consequence of the notice or of any proceedings thereunder and the costs resonably incurred by him in the prosecution of the proceeding under this part relating to the said property and shall pay the compensation accordingly.</p>	<p>মালিকগণের প্রাপ্য ক্ষতিপূরণ ধার্য করিয়া তদনুযায়ী ক্ষতিপূরণ প্রত্যাশী সংস্থা বা ব্যক্তি হইতে অদায়পূর্বক প্রদান করিবেন।</p>	
<p>13. Acquisition of part of a house or buildings : The provisions of this part shall not, be applied for the purpose of acquiring a part only of any house, manufactory of other building, if the owner desires that the whole of such house, manufactory or building should be so acquired;</p> <p>Provided that the owner may at any time, before the Deputy Commissioner has made his award under Section 7, by notice in writing withdraw or modify his expressed</p>	<p>১৩. বাড়ী অথবা ভবনের অংশ বিশেষ অধিগ্রহণ :</p> <p>কোন বাড়ী, কারখানা বা কোন ভবনের অংশবিশেষ অধিগ্রহণের ত্র্যোগ্য হইবে, যদি মালিক ইচ্ছা প্রকাশ করেন তার অনুরূপ বাড়ি, কারখানা কিংবা ভবন সম্পূর্ণ অধিগ্রহণ করিতে হইবে।</p> <p>তবে শর্ত থাকে যে, জেলাপ্রশাসক কর্তৃক ৭ ধারা মোতাবেক ক্ষতিপূরণ ধার্য করিবার পূর্বে যে কোন সময় বাড়ি, ভবন বা কারখানার মালিক লিখিতভাবে উক্তরূপ বাড়ি, কারখানা কিংবা ভবন সম্পূর্ণ অধিগ্রহণের ইচ্ছা ব্যক্ত বা প্রত্যাহার করিতে পারিবেন।</p>	<p>১৩. ঘর-বাড়ি অথবা ইমারতের আংশিক অধিগ্রহণ :</p> <p>কোন বাড়ী, কারখানা বা কোন ভবনের অংশবিশেষ অধিগ্রহণের ত্র্যোগ্য হইবে, যদি মালিক ইচ্ছা প্রকাশ করেন তার অনুরূপ বাড়ি, কারখানা কিংবা ভবন সম্পূর্ণ অধিগ্রহণ করিতে হইবে।</p> <p>তবে শর্ত থাকে যে, জেলাপ্রশাসক কর্তৃক ৭ ধারা মোতাবেক ক্ষতিপূরণ ধার্য করিবার পূর্বে যে কোন সময় বাড়ি, ভবন বা কারখানার মালিক লিখিতভাবে উক্তরূপ বাড়ি, কারখানা কিংবা ভবন সম্পূর্ণ অধিগ্রহণের ইচ্ছা ব্যক্ত বা প্রত্যাহার করিতে পারিবেন।</p> <p>আরো শর্ত থাকে যে, অত্র ধারা মতে অধিগ্রহণভুক্ত অংশ বাড়ি, কারখানা ও ভবনের অংশ কিনা এ বিষয়ে কোন প্রশ্নের উদ্বেক</p>

<p>desire that the whole of such house, manufactory or building should be so acquired.</p> <p>Provided further that, if any question arises as to whether any property proposed to be taken under this part does or does not form part of a house, manufactory or building within the meaning of this section the decision of the Deputy Commissioner shall be final.</p>	<p>আরো শর্ত থাকে যে, অত্র ধারা মতে অধিগ্রহণভুক্ত অংশ বাড়ি, কারখানা ও ভবনের অংশ কিনা এ বিষয়ে কোন প্রশ্নের উদ্বেক হইলে জেলাপ্রশাসকের সিদ্ধান্তই চূড়ান্ত বলিয়া গণ্য হইবে।</p>	<p>হইলে জেলাপ্রশাসকের সিদ্ধান্তই চূড়ান্ত বলিয়া গণ্য হইবে।</p>
<p>14. Acquisition of property at the cost of a person other than the Government :</p> <p>Where the provisions of this part are applied for acquiring any property at the cost of any fund controlled managed by a person other than the Government, the charges of an incidental to such acquisition shall be defrayed from or by such fund or person.</p>	<p>১৪. বেসরকারি ব্যক্তি বা প্রতিষ্ঠানের অনুকূলে সম্পত্তি অধিগ্রহণ :</p> <p>বেসরকারি ব্যক্তি বা প্রতিষ্ঠানের অনুকূলে সম্পত্তি অধিগ্রহণের ক্ষেত্রে উক্ত ব্যক্তি বা প্রতিষ্ঠানের তহবিল হইতে অধিগ্রহণের আনুষঙ্গিক খরচাদি মিটাইতে হইবে।</p>	<p>১৪. বেসরকারি ব্যক্তি বা প্রতিষ্ঠানের অনুকূলে সম্পত্তি অধিগ্রহণ :</p> <p>বেসরকারি ব্যক্তি বা প্রতিষ্ঠানের অনুকূলে সম্পত্তি অধিগ্রহণের ক্ষেত্রে উক্ত ব্যক্তি বা প্রতিষ্ঠানের তহবিল হইতে অধিগ্রহণের আনুষঙ্গিক খরচাদি মিটাইতে হইবে।</p>
<p>15. Transfer of acquired land to the requiring person other than the Government :(1) When any property is proposed to be acquired for any person other than the Government, such person shall enter into an agreement with the</p>	<p>১৫. অধিগ্রহণকৃত জমি বেসরকারি প্রত্যাশী সংস্থা বা ব্যক্তির কাছে হস্তান্তর</p> <p>(১) সরকার ব্যতিরেকে কোন বেসরকারি প্রত্যাশী সংস্থা বা ব্যক্তির অনুকূলে সম্পত্তি অধিগ্রহণের ক্ষেত্রে ৩ ধারার নোটিশ জারির পূর্বে উক্ত প্রত্যাশী সংস্থা বা ব্যক্তি সরকারের সাথে নির্ধারিত ফরমে</p>	<p>১৫. অধিগ্রহণকৃত জমি বেসরকারি প্রত্যাশী সংস্থা বা ব্যক্তির কাছে হস্তান্তর :</p> <p>(১) কোন বেসরকারি প্রত্যাশী ব্যক্তি বা সংস্থার অনুকূলে সম্পত্তি অধিগ্রহণের ক্ষেত্রে ৩ ধারার নোটিশ জারির পূর্বে উক্ত প্রত্যাশী ব্যক্তি বা সংস্থা জেলাপ্রশাসকের সাথে নির্ধারিত ফরমে একটি চুক্তি সম্পাদন করিবেন।</p>

<p>Government in such form as may be prescribed before a notice under section 3 is published.</p> <p>(2) When the property in respect of which an agreement has been entered into with a person under sub-section (1) is acquired under section 11, the Government shall, on the performance by such person of his part of the agreement, transfer the property to the person by executing a deed in such form as may be perscribed and in accordance with the law for the time being in force.</p>	<p>একটি চুক্তি সম্পাদন করিবেন।</p> <p>(২) উপধারা (১) অনুযায়ী চুক্তিবদ্ধ সম্পত্তি (১১) ধারায় অধিগ্রহণ করা হইলে সরকার নির্ধারিত ফরমে উক্ত সম্পত্তি দলিল সম্পাদনের মাধ্যমে হস্তান্তর করিবেন।</p>	<p>(২) উপধারা (১) অনুযায়ী চুক্তিবদ্ধ সম্পত্তি (১১) ধারায় অধিগ্রহণ করা হইলে জেলাপ্রশাসক নির্ধারিত ফরমে উক্ত সম্পত্তি দলিল সম্পাদনের মাধ্যমে হস্তান্তর করিবেন।</p>
<p>16. Recovery of compensation in certain cases : When any compensation paid in excess of the amount payable or when any compesation is paid to a person other than the rightful owner, the amount of such excess or wrong payment shall be recoverable as a public demand.</p>	<p>১৬. ক্ষেত্রবিশেষে ক্ষতিপূরণের অর্থ পুনরুদ্ধার :</p> <p>কোন ব্যক্তিকে প্রাপ্য অর্থের অতিরিক্ত ক্ষতিপূরণ প্রদান করা হইলে অথবা প্রকৃত মালিক ব্যতীত অন্য ব্যক্তিকে ক্ষতিপূরণ প্রদান করা হইলে ঐরূপ অতিরিক্ত অথবা ভুলে প্রদত্ত ক্ষতিপূরণের অর্থ সরকারি দাবি হিসাবে পুনরুদ্ধার করিতে হইবে।</p>	<p>১৬. ক্ষেত্রবিশেষে ক্ষতিপূরণের অর্থ পুনরুদ্ধার :</p> <p>কোন ব্যক্তিকে প্রাপ্য অর্থের অতিরিক্ত ক্ষতিপূরণ প্রদান করা হইলে অথবা প্রকৃত মালিক ব্যতীত অন্য ব্যক্তিকে ক্ষতিপূরণ প্রদান করা হইলে ঐরূপ অতিরিক্ত অথবা ভুলে প্রদত্ত ক্ষতিপূরণের অর্থ সরকারি দাবি হিসাবে পুনরুদ্ধার করিতে হইবে।</p>
<p>17. Use of acquired property :(1) No property acquired under this part shall, without the prior approval of the Government, be used for any purpose other than the purpose for which it is acquired.</p>	<p>১৭. অধিগ্রহণকৃত সম্পত্তির ব্যবহার :</p> <p>(১) এ অংশের বিধান অনুসারে সরকারের পূর্বানুমোদন ব্যতীত যে উদ্দেশ্যে অধিগ্রহণ হইয়াছে উহা ব্যতীত অন্য কোন উদ্দেশ্যে সম্পত্তি ব্যবহার করা যাইবে না।</p>	<p>১৭. অধিগ্রহণকৃত সম্পত্তি ব্যবহার :</p> <p>(১) যে উদ্দেশ্যে সম্পত্তি অধিগ্রহণ করা হইয়াছে সেই উদ্দেশ্যে ছাড়া ভূমি মন্ত্রণালয়ের পূর্বানুমোদন ব্যতিরেকে অন্য কোনভাবে অধিগ্রহণকৃত সম্পত্তির ব্যবহারসহ বিক্রয়, লীজ, এওয়াজ কিংবা অন্য কোনভাবে হস্তান্তর করা যাইবেনা।</p>

<p>(2) If any requiring person uses any acquired property in contravention of provision of the sub-section (1) or does not use it for the purpose for which it is acquired, he shall be liable to surrender the property to the Deputy Commissioner on being directed by him to do so.</p>	<p>(২) কোন প্রত্যাশী ব্যক্তি এ ধারার (১) উপ-ধারার বিধানের পরিপন্থী কোন অধিগ্রহণকৃত সম্পত্তি ব্যবহার করিলে অথবা যে উদ্দেশ্যে অধিগ্রহণ করা হইয়াছে সেই উদ্দেশ্যে ব্যবহার না করিলে, জেলা প্রশাসক নির্দেশ দিলে সেই ব্যক্তি সম্পত্তিটি তাহার নিকট সমর্পণ করিতে বাধ্য থাকিবে।</p>	<p>(২) কোন প্রত্যাশী ব্যক্তি এ ধারার (১) উপধারার বিধানের পরিপন্থী কোন অধিগ্রহণকৃত সম্পত্তি ব্যবহার করিলে অথবা যে উদ্দেশ্যে অধিগ্রহণ করা হইয়াছে সেই উদ্দেশ্যে ব্যবহার না করিলে, জেলা প্রশাসক নির্দেশ দিলে সেই ব্যক্তি সম্পত্তিটি তাহার নিকট সমর্পণ করিতে বাধ্য থাকিবে।</p> <p>(৩) ভূমি মন্ত্রণালয়ের অনুমতি ব্যতিরেকে <i>The Land Acquisition Act, 1894 (Act 1 of 1894), Emergency Requisition of Property Act, 1948(E.B.Act XIII of 1948), Acquisition and Requisition of Immovable Property Ordinance. 1982(Ordinance No II of 1982)</i> আইনসমূহের আওতায় কোন অধিগ্রহণকৃত সম্পত্তির ক্ষেত্রে উপধারা (১) অথবা (২) এর ব্যতয় ঘটাইলে জেলাপ্রশাসক কারণ দর্শানোর সুযোগ প্রদানপূর্বক সরকারের পূর্বানুমোদনক্রমে ঐ সম্পত্তি পুনঃগ্রহণ (<i>resume</i>) ও খাস খতিয়ানভুক্তসহ গেজেট প্রকাশের ব্যবস্থা করিবেন।</p>
<p>PART – III Requisition</p>	<p>তৃতীয় অধ্যায় হকুম দখল</p>	<p>তৃতীয় অধ্যায় হকুম দখল</p>
<p>18. Requisition of property : (1) When any property is required temporarily for a public purpose or in the public interest, the Deputy Commissioner may, with the prior approval of the Governmet, by order in wiriting, requisition it;</p>	<p>১৮. সম্পত্তি হকুম দখল : (১) কোন সম্পত্তি সাময়িকভাবে জনকল্যাণে অথবা জনস্বার্থে প্রয়োজন হইলে, জেলাপ্রশাসক সরকারের পূর্বানুমোদন নিয়ে লিখিত আদেশের মাধ্যমে তা হকুম দখল করিতে পারিবেন। শর্ত থাকে যে, কোন সম্পত্তির জরুরী প্রয়োজনে</p>	<p>১৮. সম্পত্তি হকুম দখল : (১) কোন সম্পত্তি সাময়িকভাবে জনস্বার্থে অথবা জনপ্রয়োজনে সরকারের পূর্বানুমোদনক্রমে জেলাপ্রশাসক লিখিত আদেশের মাধ্যমে হকুম দখল করিতে পারিবেন। শর্ত থাকে যে, হকুম দখলের ক্ষেত্রে পূর্বানুমোদন ব্যতিরেকে হকুম দখল করা হইলে ভূতাপেক্ষ অনুমোদন গ্রহণ করা যাইবে।</p>

<p>Provided that no such approval shall be necessary in the case of emergency requirement of any property;</p> <p>Provided further that save in the case of emergency requirement for the purpose of maintenance of transport or communication system, no property which is bonafide used by the owner thereof as the residence of himself or his family or which is used either for religious worship by the public or as an educational institution or orphanage or as a hospital, public library, graveyard or cremation ground shall be requisitioned.</p> <p>(2) Where an order made under sub-section (1) has been served, the Deputy commissioner may take possession of the requisitioned property-</p> <p>(a) in the case of emergency requirement for the purpose of maintenance of transport or communication system, at any time of the date of service of the order,</p> <p>(b) in any other case, after the the expiry of thirty days from the date of service of</p>	<p>এরূপে কোন অনুমোদনের প্রয়োজন হইবে না।</p> <p>আরও শর্ত থাকে যে, কেবলমাত্র পরিবহন রক্ষণাবেক্ষনে অথবা যোগাযোগ ব্যবসহার জরুরি প্রয়োজন ব্যতীত মালিকের অথবা তাঁহার পরিবারের প্রকৃত আবাসসহল হিসেবে অথবা জনসাধারণের ধর্মীয় উপাসনালয় হিসেবে ব্যবহৃত অথবা শিক্ষা প্রতিষ্ঠান কিংবা এতিমখানা, হাসপাতাল, সাধারণ লাইব্রেরি, কবরসহান অথবা শ্মশানে সম্পত্তি হকুম দখল করা যাইবে না।</p> <p>(২) উপধারা (১) এর অধীন প্রস্তুতকৃত আদেশ জারি করা হইলে জেলাপ্রশাসক হকুম দখলকৃত সম্পত্তির দখল গ্রহণ করিতে পারিবেন</p> <p>(ক) যোগাযোগ ব্যবসহা অথবা পরিবহন রক্ষণাবেক্ষনের কাজে জরুরি প্রয়োজনের ক্ষেত্রে আদেশনামা জারির তারিখ হইতে যে কোন সময়;</p> <p>(খ) অন্য কোন কারণে আদেশনামা জারির তারিখের ৩০(ত্রিশ) দিন পর যে উদ্দেশ্যে হকুম দখল করা হইয়াছে ঐ উদ্দেশ্যে ব্যবহার করিতে পারিবেন।</p> <p>(৩) সরকারের পূর্বানুমতি ব্যতীত, হকুম দখলকৃত সম্পত্তি দু'বছরের অতিরিক্ত সময় হকুম দখলের আওতায় রাখা যাইবে না।</p>	<p>আরও শর্ত থাকে যে, কেবলমাত্র পরিবহন রক্ষণাবেক্ষনে অথবা যোগাযোগ ব্যবসহার জরুরি প্রয়োজন ব্যতীত মালিকের অথবা তাঁহার পরিবারের প্রকৃত আবাসসহল হিসেবে অথবা জনসাধারণের ধর্মীয় উপাসনালয় হিসেবে ব্যবহৃত অথবা শিক্ষা প্রতিষ্ঠান কিংবা এতিমখানা, হাসপাতাল, সাধারণ লাইব্রেরি, কবরসহান অথবা শ্মশানে সম্পত্তি হকুম দখল করা যাইবে না।</p> <p>(২) উপধারা (১) এর অধীন প্রস্তুতকৃত আদেশ জারি করা হইলে জেলাপ্রশাসক হকুম দখলকৃত সম্পত্তির দখল গ্রহণ করিতে পারিবেন</p> <p>(ক) যোগাযোগ ব্যবসহা অথবা পরিবহন রক্ষণাবেক্ষনের কাজে জরুরি প্রয়োজনের ক্ষেত্রে আদেশনামা জারির তারিখ হইতে যে কোন সময়;</p> <p>(খ) অন্য কোন কারণে আদেশনামা জারির তারিখের ৩০(ত্রিশ) কার্যদিবস পর যে উদ্দেশ্যে হকুম দখল করা হইয়াছে ঐ উদ্দেশ্যে ব্যবহার করিতে পারিবেন।</p> <p>(৩) সরকারের পূর্বানুমতি ব্যতীত, হকুম দখলকৃত সম্পত্তি দু'বছরের অতিরিক্ত সময় হকুম দখলের আওতায় রাখা যাইবে না।</p>
---	--	---

<p>the order, and may use the property for the purpose for which it has been requisitioned.</p> <p>(3) Except with the prior approval of the Government, no property shall be kept under requisition for a period exceeding two years from the date of taking over possession of such property.</p>		
<p>19. Revision :The Government may, of its own motion or on application filed by aggrieved person, revise any order made under section 18(1).</p> <p>Provided that no such application shall be entertained unless it is filed within thirty days from the date of service of the order.</p>	<p>১৯. রিভিশন : সরকার স্ব-উদ্যোগে অথবা সংক্ষুদ্ধ ব্যক্তির আবেদনের প্রেক্ষিতে ১৮(১) ধারার আদেশ সংশোধন করিতে পারিবে; তবে এইরূপ কোন আদেশ জারির ৩০(ত্রিশ) দিন অতিবাহিত হইবার পর এ সংক্রান্ত কোন আবেদন করিলে তা বিবেচনা করা হইবে না।</p>	<p>১৯. রিভিশন : সরকার স্ব-উদ্যোগে অথবা সংক্ষুদ্ধ ব্যক্তির আবেদনের প্রেক্ষিতে ১৮(১) ধারার আদেশ সংশোধন করিতে পারিবে; তবে এইরূপ কোন আদেশ জারির ৩০(ত্রিশ) কার্যদিবস অতিবাহিত হইবার পর এ সংক্রান্ত কোন আবেদন করিলে তা বিবেচনা করা হইবে না।</p>
<p>20. Award of compensation by the Deputy Commissioner : (1) Where any property is requisitioned under this part, there shall be paid compensation the amount of which shall be determined in the manner and in accordance with the principles set out in this section.</p> <p>(2) The Deputy Commissioner shall, after</p>	<p>২০. জেলা প্রশাসক কর্তৃক রোয়েদাদ প্রস্তুত : (১) কোন সম্পত্তি হুকুমদখল করা হইলে এই ধারায় বর্ণিত পদ্ধতি এবং নীতি অনুসারে ক্ষতিপূরণের পরিমাণ ধার্য্য করিয়া প্রদান করিতে হইবে। (২) জেলাপ্রশাসক স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তিকে সম্পত্তিতে তাহার স্বত্ব ও স্বার্থ এবং ক্ষতিপূরণের দাবি সুনির্দিষ্ট পরিমাণ সম্পর্কে শুনানীর সুযোগ দিয়া এবং ৫ উপধারায় বর্ণিত শর্তাবলীর ভিত্তিতে একটি রোয়েদাদ</p>	<p>২০. জেলা প্রশাসক কর্তৃক রোয়েদাদ প্রস্তুত : (১) কোন সম্পত্তি হুকুমদখল করা হইলে এই ধারায় বর্ণিত পদ্ধতি এবং নীতি অনুসারে ক্ষতিপূরণের পরিমাণ ধার্য্য করিয়া প্রদান করিতে হইবে। (২) জেলাপ্রশাসক স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তিকে সম্পত্তিতে তাহার স্বত্ব ও স্বার্থ এবং ক্ষতিপূরণের দাবি সুনির্দিষ্ট পরিমাণ সম্পর্কে শুনানীর সুযোগ দিয়া এবং ৫ উপধারায় বর্ণিত শর্তাবলীর ভিত্তিতে একটি রোয়েদাদ প্রস্তুত করিবেন;</p>

<p>giving the persons interested an opportunity of being heard in respect of their respective interests in the property and the amount and particulars of their claims to compensation for such interests and having regard to the provisions of sub-section (5), make an award of-</p> <p>(a) the compensation in the manner as may be prescribed; and</p> <p>(b) the apportionment of the said compensation among all the persons known or believed to be interested in the property, of whom, or of whose claims, he has information.</p> <p>(3) The award made by the Deputy Commissioner shall, except as here in after provided, be final.</p> <p>(4) The Deputy Commissioner shall give immediate notice of his award to the persons interested.</p> <p>(5) The amount of compensation payable for the requisition of any property shall consist of-</p> <p>(a) a recurring payment, in respect of the</p>	<p>প্রস্তুত করিবেন;</p> <p>(ক) নির্ধারিত পদ্ধতিতে ক্ষতিপূরণ; এবং</p> <p>(খ) সম্পত্তিতে জ্ঞাতসারে অথবা বিশ্বাসযোগ্যভাবে স্বার্থসংশ্লিষ্ট সকল ব্যক্তির মধ্যে উক্ত ক্ষতিপূরণের অর্থ হারাহারিভাবে বন্টন অথবা দাবি সম্বলিত তথ্য;</p> <p>(৩) অন্য কোনরূপ শর্ত না থাকিলে জেলাপ্রশাসক কর্তৃক ধার্য ক্ষতিপূরণের রোয়েদাদ চূড়ান্ত বলিয়া গণ্য হইবে</p> <p>(৪) জেলাপ্রশাসক ক্ষতিপূরণ সম্পর্কে স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তিগণকে অবিলম্বে নোটিশ প্রদান করিবেন।</p> <p>(৫) হকুমদখলকৃত সম্পত্তির প্রদেয় ক্ষতিপূরণের পরিমাণ নির্ধারণে নিমেনাক্ত বিষয় বিবেচিত হইবে-</p> <p>(ক) হকুমদখলকৃত সম্পত্তি হকুম দখলকালীন সময়ে দখল বা ব্যবহারজনিত কারণে ভাড়া অথবা লীজ বাবদ প্রাপ্য অর্থের আবর্তিত ক্ষতিপূরণ; এবং</p> <p>(খ) নিম্নবর্ণিত কারণে প্রদেয় এইরূপ যে কোন পরিমাণ অর্থ যেমন-</p> <p>(অ) হকুমদখলকৃত সম্পত্তি খালি করা বাবদ যাবতীয় খরচ;</p> <p>(আ) হকুমদখল মুক্ত হইবার পর পুনরায় দখল গ্রহণ বাবদ যাবতীয় খরচ;</p> <p>(ই) স্বাভাবিক ক্ষয়ক্ষতি ব্যতীত সম্পত্তি হকুমদখলের পূর্বাবসহায় আনয়নে সম্ভাব্য খরচসহ হকুমদখল অবসহায় সংঘটিত যে কোন ক্ষতি।</p>	<p>(ক) নির্ধারিত পদ্ধতিতে ক্ষতিপূরণ; এবং</p> <p>(খ) সম্পত্তিতে জ্ঞাতসারে অথবা বিশ্বাসযোগ্যভাবে স্বার্থসংশ্লিষ্ট সকল ব্যক্তির মধ্যে উক্ত ক্ষতিপূরণের অর্থ হারাহারিভাবে বন্টন অথবা দাবি সম্বলিত তথ্য;</p> <p>(৩) অন্য কোনরূপ শর্ত না থাকিলে জেলাপ্রশাসক কর্তৃক ধার্য ক্ষতিপূরণের রোয়েদাদ চূড়ান্ত বলিয়া গণ্য হইবে</p> <p>(৪) জেলাপ্রশাসক ক্ষতিপূরণ সম্পর্কে স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তিগণকে অবিলম্বে নোটিশ প্রদান করিবেন।</p> <p>(৫) হকুমদখলকৃত সম্পত্তির প্রদেয় ক্ষতিপূরণের পরিমাণ নির্ধারণে নিমেনাক্ত বিষয় বিবেচিত হইবে-</p> <p>(ক) হকুমদখলকৃত সম্পত্তি হকুম দখলকালীন সময়ে দখল বা ব্যবহারজনিত কারণে ভাড়া অথবা লীজ বাবদ প্রাপ্য অর্থের আবর্তিত ক্ষতিপূরণ; এবং</p> <p>(খ) নিম্নবর্ণিত কারণে প্রদেয় এইরূপ যে কোন পরিমাণ অর্থ যেমন-</p> <p>(অ) হকুমদখলকৃত সম্পত্তি খালি করা বাবদ যাবতীয় খরচ;</p> <p>(আ) হকুমদখল মুক্ত হইবার পর পুনরায় দখল গ্রহণ বাবদ যাবতীয় খরচ;</p> <p>(ই) স্বাভাবিক ক্ষয়ক্ষতি ব্যতীত সম্পত্তি হকুমদখলের পূর্বাবসহায় আনয়নে সম্ভাব্য খরচসহ হকুমদখল অবসহায় সংঘটিত যে কোন ক্ষতি।</p> <p>(৬) কোন সম্পত্তি দুই বছরের অতিরিক্ত সময় হকুমদখল করিয়া রাখা প্রয়োজন পড়িলে জেলাপ্রশাসক (৫)(ক) উপধারা অনুযায়ী</p>
---	---	--

<p>period of requisition, of a sum equal to the rent which would have been payable for the use and occupation of the property, if it had been taken on lease for that period; and</p> <p>(b) Such sum, if any, as may be found necessary to compensate the persons interested for all or any of the following matters, namely:-</p> <p>(i) Expenses on account of vacating the requisitioned property;</p> <p>(ii) expenses on account of reoccupying the property upon release from requisition, and</p> <p>(iii) damages, other than normal wear and tear, caused to the property during the period of requisition, including the expenses that may have to be incurred for restoring the property to the condition in which it was at the time of requisition.</p> <p>Where any property is kept under requisition for more than two years, the Deputy Commissioner shall revise his award regarding the amount payable as</p>	<p>(৬) কোন সম্পত্তি দুই বছরের অতিরিক্ত সময় হুকুমদখল করিয়া রাখা প্রয়োজন পড়িলে জেলাপ্রশাসক (৫)(ক) উপধারা অনুযায়ী ক্ষতিপূরণের রোয়েদাদ সংশোধন করিবেন।</p>	<p>ক্ষতিপূরণের রোয়েদাদ সংশোধন করিবেন।</p>
---	---	--

compensation under sub-section 5(a).		
<p>21. Payment of compensation : (1) On making an award under section 20, the Deputy Commissioner shall tender payment of the compensation awarded by him to the persons entitled thereto according to the award, and shall pay it to them unless presented by someone or more of the contingencies mentioned in sub-section (2).</p> <p>(2) If the persons entitled to compensation do not consent to receive it, or if there be no person competent to receive the compensation, or if there be any dispute as to the title to receive the compensation or as to the apportionment of it, the Deputy Commissioner shall keep the amount of the compensation in a deposit account in the Public Account of the Republic which shall be deemed payment of the compensation for the requisitioned property without any prejudice to the claim of the parties to be determined by the Arbitrator;</p> <p>Provided that any person admitted to be</p>	<p>২১. ক্ষতিপূরণ প্রদান :</p> <p>(১) উপধারা (২)-এ বর্ণিত এক বা একাধিক কারণ উদ্ভব না হইলে জেলাপ্রশাসক ২০ ধারা বলে ক্ষতিপূরণের ধার্যকৃত রোয়েদাদ অনুযায়ী প্রাপ্য অর্থ দাবিদার ব্যক্তিকে প্রদান করিবেন এবং উপধারা (২) এ বর্ণিত এক বা একাধিক কারণে বাধাপ্রাপ্ত না হইলে ক্ষতিপূরণ প্রদান করিবেন।</p> <p>(২) ক্ষতিপূরণের দাবিদার উক্ত ক্ষতিপূরণ গ্রহণ করিতে অসম্মত হইলে, অথবা ক্ষতিপূরণের দাবিদার না থাকিলে, অথবা ক্ষতিপূরণ দাবিদারের মালিকানা বিষয়ে কোন আপত্তি থাকিলে অথবা ইহার অংশ নির্ধারনে কোন আপত্তি থাকিলে জেলাপ্রশাসক ক্ষতিপূরণের অর্থ সরকারের হিসাব জমার খাতে (deposit account in the public Account of Republic) জমা রাখিবেন এবং উহা ক্ষতিপূরণ প্রদান করা হইয়াছে মর্মে গণ্য হইবে, তবে আরবিট্রেটর কর্তৃক দাবি নির্ধারণের ক্ষেত্রে কোন পক্ষই আপত্তি করিতে পারিবেন না;</p> <p>তবে স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তি ক্ষতিপূরণের পরিমাণের বিষয়ে আপত্তিসহ উক্ত অর্থ গ্রহণ করিতে পারিবেন।</p> <p>আরও শর্ত থাকে যে, কোন ব্যক্তি কোনরূপ আপত্তি ব্যতিরেকে ক্ষতিপূরণের অর্থ গ্রহণ করিলে ২৮ ধারায়</p>	<p>২১. ক্ষতিপূরণ প্রদান :</p> <p>(১) উপধারা (২)-এ বর্ণিত এক বা একাধিক কারণ উদ্ভব না হইলে জেলাপ্রশাসক ২০ ধারা বলে ক্ষতিপূরণের ধার্যকৃত রোয়েদাদ অনুযায়ী প্রাপ্য অর্থ দাবিদার ব্যক্তিকে প্রদান করিবেন এবং উপধারা (২) এ বর্ণিত এক বা একাধিক কারণে বাধাপ্রাপ্ত না হইলে ক্ষতিপূরণ প্রদান করিবেন।</p> <p>(২) ক্ষতিপূরণের দাবিদার উক্ত ক্ষতিপূরণ গ্রহণ করিতে অসম্মত হইলে, অথবা ক্ষতিপূরণের দাবিদার না থাকিলে, অথবা ক্ষতিপূরণ দাবিদারের মালিকানা বিষয়ে কোন আপত্তি থাকিলে অথবা ইহার অংশ নির্ধারনে কোন আপত্তি থাকিলে জেলাপ্রশাসক ক্ষতিপূরণের অর্থ সরকারের হিসাব জমার খাতে (deposit account in the public Account of Republic) জমা রাখিবেন এবং উহা ক্ষতিপূরণ প্রদান করা হইয়াছে মর্মে গণ্য হইবে, তবে আরবিট্রেটর কর্তৃক দাবি নির্ধারণের ক্ষেত্রে কোন পক্ষই আপত্তি করিতে পারিবেন না;</p> <p>তবে স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তি ক্ষতিপূরণের পরিমাণের বিষয়ে আপত্তিসহ উক্ত অর্থ গ্রহণ করিতে পারিবেন।</p> <p>আরও শর্ত থাকে যে, কোন ব্যক্তি কোনরূপ আপত্তি ব্যতিরেকে ক্ষতিপূরণের অর্থ গ্রহণ করিলে ২৮ ধারায় দরখাস্ত করিবার জন্য অযোগ্য মর্মে বিবেচিত হইবেন।</p> <p>আরও শর্ত থাকে যে, সম্পূর্ণ বা আংশিক ক্ষতিপূরণের রোয়েদাদ গ্রহণকারী ব্যক্তি উক্ত সম্পত্তির আইনানুগভাবে বৈধ দাবিদারকে</p>

<p>interested may receive such payment under protest as to the sufficiency of the amount;</p> <p>Provided that any person who has received the amount otherwise than under protest shall be entitled to make any application under section 28;</p> <p>Provided further that nothing herein contained shall affect the liability of any person, who may receive the whole or any part of any compensation awarded under this part, to pay the same to the person lawfully entitled thereto.</p>	<p>দরখাস্ত করিবার জন্য অযোগ্য মর্মে বিবেচিত হইবেন।</p> <p>আরও শর্ত থাকে যে, সম্পূর্ণ বা আংশিক ক্ষতিপূরণের রোয়েদাদ গ্রহণকারী ব্যক্তি উক্ত সম্পত্তির আইনানুগভাবে বৈধ দাবিদারকে উক্ত ক্ষতিপূরণের অর্থ প্রদানের জন্য বাধ্য থাকিবেন।</p>	<p>উক্ত ক্ষতিপূরণের অর্থ প্রদানের জন্য বাধ্য থাকিবেন।</p>
<p>22. Recovery of money from allottees of requisitioned property :Where any requisitioned property is allotted to, and placed in possession of any person, the Deputy Commissioner may recover from such person such amount of money and in such manner as may be prescribed.</p>	<p>২২. হকুম দখলকৃত সম্পত্তি বরাদ্দপ্রাপ্ত ব্যক্তির নিকট হইতে অর্থ আদায় :</p> <p>হকুমদখলকৃত সম্পত্তি বরাদ্দ প্রদান এবং দখল হস্তান্তরের পর জেলাপ্রশাসক উক্ত ব্যক্তির নিকট হইতে ধার্যকৃত অর্থ নির্ধারিত নিয়মে আদায় করিবেন।</p>	<p>২২. হকুম দখলকৃত সম্পত্তি বরাদ্দপ্রাপ্ত ব্যক্তির নিকট হইতে অর্থ আদায় :</p> <p>হকুম দখলকৃত সম্পত্তি বরাদ্দ প্রদান এবং দখল হস্তান্তরের পর জেলাপ্রশাসক উক্ত ব্যক্তির নিকট হইতে ধার্যকৃত অর্থ নির্ধারিত নিয়মে আদায় করিবেন।</p>
<p>23. Repair of requisitioned property :(1) During the period of requisition, the Deputy Commissioner shall be responsible for the proper maintenance of a requisitioned</p>	<p>২৩. হকুম দখলকৃত সম্পত্তি মেরামত :</p> <p>(১) হকুম দখলকৃত সম্পত্তি হকুমদখলকালীন সময়ে সঠিক রক্ষণাবেক্ষণের জন্য জেলাপ্রশাসক দায়ী থাকিবেন।</p>	<p>২৩. হকুম দখলকৃত সম্পত্তি মেরামত :</p> <p>(১) হকুম দখলকৃত সম্পত্তি হকুম দখলকালীন সময়ে সঠিক রক্ষণাবেক্ষণের জন্য জেলাপ্রশাসক দায়ী থাকিবেন।</p> <p>(২) জেলাপ্রশাসক হকুম দখলকৃত সম্পত্তি ধ্বংস হইতে রক্ষা</p>

<p>property.</p> <p>(2) If the Deputy Commissioner is satisfied that repairs are necessary to prevent deterioration of the property, he may, after giving the owner an opportunity of making the repairs himself, cause the repairs to be made at a cost not exceeding one-sixth of the compensation payable to the owner and such cost shall be recovered out of such compensation.</p>	<p>(২) জেলাপ্রশাসক হকুম দখলকৃত সম্পত্তি ধ্বংস হইতে রক্ষা করিবার জন্য মেরামতের প্রয়োজন, এই মর্মে সন্তুষ্ট হইলে মালিককে মেরামতের সুযোগ প্রদান করিবেন বা ক্ষতিপূরণের অর্থের ১/৬ (এক ষষ্ঠাংশ) মেরামতের জন্য ব্যয় করিবেন এবং এই বাবদ ব্যয়িত অর্থ ক্ষতিপূরণের অর্থের সহিত সমন্বয় করিতে হইবে।</p>	<p>করিবার জন্য মেরামতের প্রয়োজন, এই মর্মে সন্তুষ্ট হইলে মালিককে মেরামতের সুযোগ প্রদান করিবেন বা ক্ষতিপূরণের অর্থের ১/৬ (এক ষষ্ঠাংশ) মেরামতের জন্য ব্যয় করিবেন এবং এই বাবদ ব্যয়িত অর্থ ক্ষতিপূরণের অর্থের সহিত সমন্বয় করিতে হইবে।</p>
<p>24. Release from requisition :(1) Where any requisitioned property is to be released from the requisition, the Deputy Commissioner may restore it to the person from whom the property was requisitioned or to his successor-in-interest or to such other person as may appear to the Deputy Commissioner to be entitled to such restoration.</p> <p>(2) The delivery of possession of the requisitioned property to the person referred to in sub-section (1) shall be a full discharge of the Deputy Commissioner to in sub-section (1) shall be a full discharge of the</p>	<p>২৪. হকুম দখল অবমুক্তকরণ :</p> <p>(১) কোন হকুমদখলকৃত সম্পত্তি হকুমদখল মুক্ত করা হইলে জেলাপ্রশাসক পূর্বতন মালিক যাহার নিকট হইতে উক্তরূপ সম্পত্তি হকুমদখল করা হইয়াছিল তাহাকে বা তাহার উত্তরাধিকারীকে অথবা উক্ত সম্পত্তি হস্তান্তরের জন্য জেলাপ্রশাসকের নিকট যোগ্য দাবিদার মর্মে প্রতীয়মান কোন ব্যক্তির নিকট সম্পত্তি ফেরত প্রদান করিবেন।</p> <p>(২) হকুমদখলকৃত সম্পত্তি উপধারা (১) মতে দখল হস্তান্তর করা হইলে জেলাপ্রশাসক উক্ত সম্পত্তি হইতে সম্পূর্ণরূপে দায়মুক্ত হইবেন। এই ক্ষেত্রে উক্ত সম্পত্তিতে আইনবলে প্রাপ্ত কোন ব্যক্তির অধিকার বা যাহাকে সম্পত্তি হস্তান্তর করা হইয়াছে তাহার নিকট কোন বৈধ দাবি থাকিলে উক্ত দাবি এবং আইনের</p>	<p>২৪. হকুম দখল অবমুক্তকরণ :</p> <p>(১) কোন হকুমদখলকৃত সম্পত্তি হকুমদখল মুক্ত করা হইলে জেলাপ্রশাসক পূর্বতন মালিক যাহার নিকট হইতে উক্তরূপ সম্পত্তি হকুমদখল করা হইয়াছিল তাহাকে বা তাহার উত্তরাধিকারীকে অথবা উক্ত সম্পত্তি হস্তান্তরের জন্য জেলাপ্রশাসকের নিকট যোগ্য দাবিদার মর্মে প্রতীয়মান কোন ব্যক্তির নিকট সম্পত্তি ফেরত প্রদান করিবেন।</p> <p>(২) হকুমদখলকৃত সম্পত্তি উপধারা (১) মতে দখল হস্তান্তর করা হইলে জেলাপ্রশাসক উক্ত সম্পত্তি হইতে সম্পূর্ণরূপে দায়মুক্ত হইবেন। এই ক্ষেত্রে উক্ত সম্পত্তিতে আইনবলে প্রাপ্ত কোন ব্যক্তির অধিকার বা যাহাকে সম্পত্তি হস্তান্তর করা হইয়াছে তাহার নিকট কোন বৈধ দাবি থাকিলে উক্ত দাবি এবং আইনের বিবুদ্ধে প্রযোজ্য হইবে;</p>

<p>Deputy Commissioner from all liability in respect of such delivery, but shall not prejudice any right in respect of the property which any other person may be entitled by the process of law to enforce against the person to whom possession of the property is so delivered.</p> <p>Provided that when the requisitioned property is to be restored on release from requisition wilfully neglects or refuse to take delivery of the requisitioned property on being directed in writing to take possession of such requisitioned property by the Deputy Commissioner, such requisitioned property shall be deemed to have been restored to such person within the meaning of this subsection with effect from the date and time specified in the aforesaid direction.</p> <p>(3) Where the person to whom possession of any requisitioned property is to be delivered cannot be found and has no agent or other person empowered to accept delivery on his behalf, the Deputy Commissioner shall cause a notice declaring that the property is</p>	<p>বিধান যাহাকে সম্পত্তির দখল হস্তান্তর করা হইয়াছে তাহার বিরুদ্ধে প্রযোজ্য হইবে;</p> <p>শর্ত থাকে যে, কোন ব্যক্তি যাহার অনুকূলে হুকুমদখলকৃত সম্পত্তি ফেরত প্রদানের জন্য অবমুক্ত করা হইয়াছে জেলাপ্রশাসক কর্তৃক লিখিতভাবে হুকুমদখলকৃত সম্পত্তি হুকুমদখলমুক্ত করিয়া দখল গ্রহণ করার অনুরোধ জানানো সত্ত্বেও ইচ্ছাকৃতভাবে সম্পত্তির দখল গ্রহণ না করিলে অথবা হুকুমদখলকৃত সম্পত্তির দখল গ্রহণ করিতে অস্বীকার করিলে জেলাপ্রশাসকের লিখিত আদেশে বর্ণিত সময় ও তারিখ হইতে সম্পত্তি উক্ত ব্যক্তিকে হস্তান্তর করা হইয়াছে বলিয়া গণ্য হইবে।</p> <p>(৩) হুকুমদখলকৃত সম্পত্তি যাহার অনুকূলে হস্তান্তর করিতে হইবে তাহাকে না পাওয়া গেলে এবং তাহার কোন প্রতিনিধি বা তাহার পক্ষে দখল গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি না থাকিলে জেলাপ্রশাসক উক্ত সম্পত্তির কোন প্রকাশ্য স্থানে সম্পত্তি হুকুমদখল মুক্ত করা হইয়াছে মর্মে নোটিশ লটকাইবেন এবং এই মর্মে একটি বিজ্ঞপ্তি সরকারি গেজেট প্রকাশ করিবেন।</p> <p>(৪) সরকারি গেজেটে (৩) উপধারায় বর্ণিত কোন নোটিশ প্রকাশ করা হইলে নোটিশ প্রকাশের সময় ও তারিখ হইতে তফসিলে উল্লিখিত সম্পত্তি হুকুমদখলের আওতামুক্ত হইবে এবং আইনতঃ দখল পাওয়ারযোগ্য ব্যক্তিকে দখল হস্তান্তর করা হইয়াছে বলিয়া গণ্য হইবে এবং উক্ত তারিখের পর হইতে উক্ত সম্পত্তির বিপরীতে কোন ক্ষতিপূরণ বা অন্য কোন দাবির বিষয়ে জেলাপ্রশাসককে দায়ী করা যাইবে না।</p>	<p>শর্ত থাকে যে, কোন ব্যক্তি যাহার অনুকূলে হুকুমদখলকৃত সম্পত্তি ফেরত প্রদানের জন্য অবমুক্ত করা হইয়াছে জেলাপ্রশাসক কর্তৃক লিখিতভাবে হুকুমদখলকৃত সম্পত্তি হুকুমদখলমুক্ত করিয়া দখল গ্রহণ করার অনুরোধ জানানো সত্ত্বেও ইচ্ছাকৃতভাবে সম্পত্তির দখল গ্রহণ না করিলে অথবা হুকুমদখলকৃত সম্পত্তির দখল গ্রহণ করিতে অস্বীকার করিলে জেলাপ্রশাসকের লিখিত আদেশে বর্ণিত সময় ও তারিখ হইতে সম্পত্তি উক্ত ব্যক্তিকে হস্তান্তর করা হইয়াছে বলিয়া গণ্য হইবে।</p> <p>(৩) হুকুমদখলকৃত সম্পত্তি যাহার অনুকূলে হস্তান্তর করিতে হইবে তাহাকে না পাওয়া গেলে এবং তাহার কোন প্রতিনিধি বা তাহার পক্ষে দখল গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি না থাকিলে জেলাপ্রশাসক উক্ত সম্পত্তির কোন প্রকাশ্য স্থানে সম্পত্তি হুকুমদখল মুক্ত করা হইয়াছে মর্মে বিজ্ঞপ্তি লটকাইবেন এবং বিজ্ঞপ্তির ৯০ (নববই) কার্যদিবসের মধ্যে সরকারি গেজেট প্রকাশের ব্যবস্থা করিবেন।</p> <p>(৪) সরকারি গেজেটে (৩) উপধারায় বর্ণিত কোন নোটিশ প্রকাশ করা হইলে নোটিশ প্রকাশের সময় ও তারিখ হইতে তফসিলে উল্লিখিত সম্পত্তি হুকুমদখলের আওতামুক্ত হইবে এবং আইনতঃ দখল পাওয়ারযোগ্য ব্যক্তিকে দখল হস্তান্তর করা হইয়াছে বলিয়া গণ্য হইবে এবং উক্ত তারিখের পর হইতে উক্ত সম্পত্তির বিপরীতে কোন ক্ষতিপূরণ বা অন্য কোন দাবির বিষয়ে জেলাপ্রশাসককে দায়ী করা যাইবে না।</p>
--	---	--

<p>released from requisition to be affixed on some conspicuous part of the property and shall also publish the notice in the official Gazette.</p> <p>(4) When a notice referred to in sub-section (3) is published in the official gazette, the property specified in such notice shall cease to be subject to requisition from the date of such publication and be deemed to have been delivered to the person entitled to possession thereof, and the Deputy commissioner shall not be liable for any compensation or other claim in respect of the property for any period after the said date.</p>	<p>পাওয়ারযোগ্য ব্যক্তিকে দখল হস্তান্তর করা হইয়াছে বলিয়া গণ্য হইবে এবং উক্ত তারিখের পর হইতে উক্ত সম্পত্তির বিপরীতে কোন ক্ষতিপূরণ বা অন্য কোন দাবির বিষয়ে জেলাপ্রশাসককে দায়ী করা যাইবে না।</p>	
<p>25. Eviction of allottees : Notwithstanding anything contained in any other law for the time being in force, if any property under requisition, which has been allotted to any person or is in unauthorised occupation of any person, is required by the deputy commissioner for any other use or purpose during the period of requisition or for restoring the property under section 24 on</p>	<p>২৫. বরাদ্দপ্রাপ্ত ব্যক্তিকে উচ্ছেদ :</p> <p>অন্য কোন আইন দ্বারা বারিত না হইলে, জেলাপ্রশাসক হুকুমদখলকৃত সম্পত্তি যে উদ্দেশ্যে হুকুমদখল করা হইয়াছে তাহার পরিবর্তে অন্য কোন উদ্দেশ্যে ব্যবহৃত হইলে অথবা বরাদ্দপ্রাপ্ত ব্যক্তি তাহার নিকট প্রাপ্য অর্থ প্রদানে ব্যর্থ হইলে অথবা (২৪) ধারা অনুযায়ী অবমুক্তির কারণ উদ্ভব হইলে বরাদ্দপ্রাপ্ত ব্যক্তি বা অবৈধ দখলদারকে যে কোন সময়ে নির্দিষ্ট তারিখ ও সময়ে লিখিত আদেশের</p>	<p>২৫. বরাদ্দপ্রাপ্ত ব্যক্তিকে উচ্ছেদ :</p> <p>অন্য কোন আইন দ্বারা বারিত না হইলে, জেলাপ্রশাসক হুকুমদখলকৃত সম্পত্তি যে উদ্দেশ্যে হুকুমদখল করা হইয়াছে তাহার পরিবর্তে অন্য কোন উদ্দেশ্যে ব্যবহৃত হইলে অথবা বরাদ্দপ্রাপ্ত ব্যক্তি তাহার নিকট প্রাপ্য অর্থ প্রদানে ব্যর্থ হইলে অথবা (২৪) ধারা অনুযায়ী অবমুক্তির কারণ উদ্ভব হইলে বরাদ্দপ্রাপ্ত ব্যক্তি বা অবৈধ দখলদারকে যে কোন সময়ে নির্দিষ্ট তারিখ ও সময়ে লিখিত আদেশের মাধ্যমে সম্পত্তির দখল ছাড়িয়া দেওয়ার জন্য নির্দেশ প্রদান করিতে পারিবেন এবং</p>

its release from requisiton, or if the allottee of such property has defaulted in payment of any sum due from him in respect of such property, the Deputy Commissioner may, at any time by order in writing, direct such person or allottee to vacate the property by such date as may be specified in such order, and if such person or allottee does not vacate the property by the date so specified, the Deputy Commissioner may evict such person or allottee from such property and may use or cause to be used such force for the purpose as may be necessary.	মাধ্যমে সম্পত্তির দখল ছাড়িয়া দেওয়ার জন্য নির্দেশ প্রদান করিতে পারিবেন এবং জেলাপ্রশাসকের উক্তরূপ আদেশ নির্ধারিত সময়ে প্রতিপালন না করিলে বা অমান্য করিলে জেলাপ্রশাসক উক্ত বরাদ্দপ্রাপ্ত ব্যক্তি বা অবৈধ দখলদারকে উচ্ছেদ বা প্রয়োজনে বলপূর্বক উচ্ছেদ করিতে পারিবেন।	জেলাপ্রশাসকের উক্তরূপ আদেশ নির্ধারিত সময়ে প্রতিপালন না করিলে বা অমান্য করিলে জেলাপ্রশাসক উক্ত বরাদ্দপ্রাপ্ত ব্যক্তি বা অবৈধ দখলদারকে উচ্ছেদ বা প্রয়োজনে বলপূর্বক উচ্ছেদ করিতে পারিবেন।
26. Part not to apply to cantonment :Nothing in this part shall apply to any property within the limits of a cantonment.	২৬. ক্যান্টনমেন্টের বেলায় প্রযোজ্য নয় : ক্যান্টনমেন্ট এলাকার সীমানার মধ্যে অবস্থিত কোন সম্পত্তির উপর এ অংশের কোনো ধারা প্রযোজ্য হইবে না।	২৬. ক্যান্টনমেন্টের বেলায় প্রযোজ্য নয় : ক্যান্টনমেন্ট এলাকার সীমানার মধ্যে অবস্থিত কোন সম্পত্তির উপর এ অংশের কোনো ধারা প্রযোজ্য হইবে না।
PART-IV Arbitration	চতুর্থ অংশ আরবিট্রেশন	চতুর্থ অংশ আরবিট্রেশন
27. Appointment of arbitrator :For the purposes of this ordinance the Government shall by notification in the official Gazette, appoint a Judicial Officer, no below the rank of Subordinate Judge, to be Arbitrator for	২৭. আরবিট্রেটর নিয়োগ : এই অধ্যাদেশের উদ্দেশ্যে কোন এলাকার জন্য সরকারী গেজেট বিজ্ঞপ্তির মাধ্যমে সরকার সাব-জজ পদমর্যাদার নীচে নন এমন একজন বিচার বিভাগীয় কর্মকর্তাকে আরবিট্রেটর নিয়োগ করিবেন।	২৭. আরবিট্রেটর নিয়োগ : এ আইনের আওতায় প্রত্যেক জেলায় ও মহানগরে গেজেট বিজ্ঞপ্তির মাধ্যমে সরকার যুগ্ম-জেলা জজ পদমর্যাদার নিম্নে নয় এমন একজন বিচার বিভাগীয় কর্মকর্তাকে আরবিট্রেটর নিয়োগ করিবেন।

such area as may be specified therein. (For substitution Sec. No. XV of 1983).		
<p>28. Application to Arbitrator :(1) Any person interested who has not accepted any award made by the Deputy Commissioner under this Act may, within forty-five days from the date of service of notice of the award, make an application to the Arbitrator for revision of the award.</p> <p>(2) The application shall state the grounds on which objection to the award is taken.</p> <p>(3) The requiring person shall be made a necessary party in the application made under Sub-section (1), along with the Deputy Commissioner (Amended by Act. No. XX of 1994).</p>	<p>২৮. আরবিট্রেটরের নিকট দরখাস্ত :</p> <p>(১) কোন স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তি এই অধ্যাদেশের অধীনে জেলাপ্রশাসক কর্তৃক ধার্যকৃত রোয়েদাদ গ্রহণ করিতে সম্মত না হইলে তাহা সংশোধনের জন্য রোয়েদাদের নোটিশ জারির ৪৫ (পয়তাল্লিশ) দিনের মধ্যে আরবিট্রেটরের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবেন।</p> <p>(২) দরখাস্তে রোয়েদাদের বিরুদ্ধে আপত্তির কারণ উল্লেখ করিতে হইবে।</p> <p>(৩) উপধারা (১) এর অধীনে দাখিলকৃত আবেদনে প্রত্যাশী সংস্থা বা ব্যক্তিকে জেলাপ্রশাসকের সহিত অবশ্যই পক্ষভুক্ত করিতে হইবে।</p>	<p>২৮. আরবিট্রেটরের নিকট দরখাস্ত :</p> <p>(১) কোন স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তি এই আইনের অধীনে জেলাপ্রশাসক কর্তৃক ধার্যকৃত রোয়েদাদ গ্রহণ করিতে সম্মত না হইলে তাহা সংশোধনের জন্য রোয়েদাদের নোটিশ জারির ৪৫ (পয়তাল্লিশ) কার্যদিবসের মধ্যে আরবিট্রেটরের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবেন।</p> <p>(২) দরখাস্তে রোয়েদাদের বিরুদ্ধে আপত্তির কারণ উল্লেখ করিতে হইবে।</p> <p>(৩) উপধারা (১) এর অধীনে দাখিলকৃত আবেদনে প্রত্যাশী সংস্থা বা ব্যক্তিকে জেলাপ্রশাসকের সহিত অবশ্যই পক্ষভুক্ত করিতে হইবে। আরবিট্রেটর অনধিক ৯০ (নববই) কার্যদিবসের মধ্যে উক্ত দরখাস্তের শুনানী গ্রহণপূর্বক আদেশ প্রদান করিবেন।</p>
<p>29. Notice for hearing : The Arbitrator shall, on receipt of an application under Section 28, cause a notice specifying the date on which he will proceed to hear the application, and directing their appearance before him on that day, to be served on the following persons, namely :-</p> <p>(a) the applicant;</p>	<p>২৯. শুনানীর নোটিশ :</p> <p>আরবিট্রেটর ২৮ ধারার দরখাস্ত গ্রহণের পর শুনানির তারিখ উল্লেখ করিয়া উক্ত তারিখে তাঁহার আদালতে উপস্থিত হইবার জন্য নিম্নলিখিত ব্যক্তিবর্গকে নোটিশ জারি করিবেন।</p> <p>(ক) দরখাস্তকারি;</p> <p>(খ) আপত্তিতে স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তিবর্গ,</p> <p>(গ) জেলাপ্রশাসক, এবং</p>	<p>২৯. শুনানীর নোটিশ :</p> <p>আরবিট্রেটর ২৮ ধারার দরখাস্ত গ্রহণের পর শুনানির তারিখ উল্লেখ করিয়া উক্ত তারিখে তাঁহার আদালতে উপস্থিত হইবার জন্য নিম্নলিখিত ব্যক্তিবর্গকে নোটিশ জারি করিবেন।</p> <p>(ক) দরখাস্তকারি;</p> <p>(খ) আপত্তিতে স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তিবর্গ,</p> <p>(গ) জেলাপ্রশাসক, এবং</p> <p>(ঘ) প্রত্যাশী সংস্থা বা ব্যক্তি।</p>

<p>(b) all persons interested in the objection;</p> <p>(c) the Deputy Commissioner; and</p> <p>(d) the requiring person.</p>	<p>(ঘ) প্রত্যাশী সংস্থা বা ব্যক্তি।</p>	
<p>30. Scope of proceedings :The scope of the enquiry in every proceedings before the Arbitrator shall be restricted to a consideration of the interests of the persons affected by the objection.</p>	<p>৩০. এখতিয়ার : আরবিট্রেটর কর্তৃক তদন্ত শুধুমাত্র আরবিট্রেটরের নিকট দাখিলকৃত আবেদনে উল্লিখিত আপত্তির বিষয়েই সীমাবদ্ধ থাকিবে।</p>	<p>৩০. এখতিয়ার : আরবিট্রেটর কর্তৃক তদন্ত শুধুমাত্র আরবিট্রেটরের নিকট দাখিলকৃত আবেদনে উল্লিখিত আপত্তির বিষয়েই সীমাবদ্ধ থাকিবে।</p>
<p>31. Arbitrator to be guided by sections 8, 9 and 20 : In determining the amount of compensation to be awarded for any property acquired or requisitioned under this Act, the Arbitrator shall be guided by the provisions of section 8 and 9 or 20, as the case may be;</p> <p>Provided that the compensation determined by the Arbitrator in respect of each owner shall not exceed the amount specified in the award of the Deputy Commissioner by more than ten percentum. (Amended by Act No. 20 of 1994).</p>	<p>৩১. ৮, ৯ ও ২০ ধারা অনুযায়ী আরবিট্রেটরের ক্ষমতা : আরবিট্রেটর এই অধ্যাদেশের ৮, ৯ ও ২০ ধারানুযায়ী অধিগ্রহণকৃত অথবা হকুমদখলকৃত কোন সম্পত্তির ক্ষতিপূরণের পরিমাণ নির্ধারণ করিবেন। তবে শর্ত থাকে যে আরবিট্রেটর কর্তৃক প্রত্যেক মালিকের জন্য নির্ধারিত ক্ষতিপূরণ জেলাপ্রশাসকের রোয়েদাদে উল্লেখিত অংকের ১০% এর অধিক হইবে না।</p>	<p>৩১. ৮, ৯ ও ২০ ধারা অনুযায়ী আরবিট্রেটরের ক্ষমতা : আরবিট্রেটর এই আইনের ৮, ৯ ও ২০ ধারানুযায়ী অধিগ্রহণকৃত অথবা হকুমদখলকৃত কোন সম্পত্তির ক্ষতিপূরণের পরিমাণ নির্ধারণ করিবেন। তবে শর্ত থাকে যে আরবিট্রেটর কর্তৃক প্রত্যেক মালিকের জন্য নির্ধারিত ক্ষতিপূরণ জেলাপ্রশাসকের রোয়েদাদে উল্লেখিত অংকের শতকরা ১০ ভাগের অধিক হইবে না।</p>
<p>32. Form of award of Arbitration : (1) Every award under this part shall be in</p>	<p>৩২. আরবিট্রেটর কর্তৃক ধার্যকৃত রোয়েদাদ গঠন : (১) এ অধ্যাদেশের অধীনে প্রত্যেক রোয়েদাদ</p>	<p>৩২. আরবিট্রেটর কর্তৃক ধার্যকৃত রোয়েদাদ গঠন : (১) এ আইনের অধীনে প্রত্যেক রোয়েদাদ আরবিট্রেটর</p>

<p>writing signed by the Arbitrator and shall specify the amounts awarded under different clauses of section 8(1) of section 20(5), as the case may be, together with the grounds of awarding each of the said amounts.</p> <p>(2) Where the amount of compensation determined by an Arbitrator is higher than the amount specified in the award of the Deputy Commissioner, an additional compensation at the rate of ten percent per annum on such additional amount shall, subject to the decision of an Appellate Arbitration Tribunal, if any, be payable till that amount is paid or offered for payment.</p> <p>(3) Every such award shall be deemed to be a decree and statement of the grounds of every such award a judgement within the meaning of section 2(2) and section 2(9) respectively of the code of Civil Procedure, 1908 (v of 1908).</p>	<p>আরবিট্রেটর লিখিতভাবে ধার্য করিবেন এবং স্বাক্ষর করিবেন এবং ৮(১) অথবা ২০(৫) ধারার বিধানুযায়ী ধার্যকৃত রোয়েদাদের পরিমাণ কারণসহ উল্লেখ করিবেন এবং তা জেলাপ্রশাসককে লিখিতভাবে অবহিত করিতে হইবে।</p> <p>(২) আরবিট্রেটর কর্তৃক ধার্যকৃত ক্ষতিপূরণের পরিমাণ জেলাপ্রশাসক কর্তৃক ধার্যকৃত ক্ষতিপূরণের পরিমাণ অপেক্ষা অধিক হইলে আরবিট্রেশন আপিল ট্রাইবুনালের সিদ্ধান্ত সাপেক্ষে, যতদিন পর্যন্ত ঐ পরিমাণ ক্ষতিপূরণ প্রদান অথবা প্রদানের প্রস্তাব করা না হয় ততদিন প্রতিবছর ১০% অতিরিক্ত ক্ষতিপূরণ প্রদান করিতে হইবে।</p> <p>(৩) দেওয়ানি কার্যবিধি ১৯০৮ (১৯০৮ সালের ৫নং আইন) এবং ২(৯) ধারা অনুযায়ী প্রত্যেক রোয়েদাদ একটি আদেশ (ডিক্রী) এবং প্রত্যেক রোয়েদাদের কারণসম্বলিত বর্ণনা একটি রায় বলিয়া গণ্য হইবে।</p>	<p>লিখিতভাবে ধার্য করিবেন এবং স্বাক্ষর করিবেন এবং ৮(১) অথবা ২০(৫) ধারার বিধানুযায়ী ধার্যকৃত রোয়েদাদের পরিমাণ কারণসহ উল্লেখ করিবেন এবং তা জেলাপ্রশাসককে লিখিতভাবে অবহিত করিতে হইবে।</p> <p>(২) আরবিট্রেটর কর্তৃক ধার্যকৃত ক্ষতিপূরণের পরিমাণ জেলাপ্রশাসক কর্তৃক ধার্যকৃত ক্ষতিপূরণের পরিমাণ অপেক্ষা অধিক হইলে আরবিট্রেশন আপিল ট্রাইবুনালের সিদ্ধান্ত সাপেক্ষে, যতদিন পর্যন্ত ঐ পরিমাণ ক্ষতিপূরণ প্রদান অথবা প্রদানের প্রস্তাব করা না হয় ততদিন প্রতিবছর শতকরা ১০ ভাগ অতিরিক্ত ক্ষতিপূরণ প্রদান করিতে হইবে।</p> <p>(৩) দেওয়ানি কার্যবিধি ১৯০৮ (১৯০৮ সালের ৫নং আইন) এবং ২(৯) ধারা অনুযায়ী প্রত্যেক রোয়েদাদ একটি আদেশ (ডিক্রী) এবং প্রত্যেক রোয়েদাদের কারণসম্বলিত বর্ণনা একটি রায় বলিয়া গণ্য হইবে।</p>
<p>33. Costs :Every such award shall also state the amount of costs incurred in the proceedings under this part, and by what persons and in what proportions they are to</p>	<p>৩৩. মামলার ব্যয় : এ আইনের অধীনে দাখিলকৃত আবেদনের শুনানী বাবদ খরচের পরিমাণ কোন পক্ষ কি পরিমাণে বহন করিবে তাহার বর্ণনা রোয়েদাদে উল্লেখ করিতে</p>	<p>৩৩. মামলার ব্যয় : এ আইনের অধীনে দাখিলকৃত আবেদনের শুনানী বাবদ খরচের পরিমাণ কোন পক্ষ কি পরিমাণে বহন করিবে তাহার বর্ণনা রোয়েদাদে উল্লেখ করিতে হইবে।</p>

be paid.	হইবে।	
<p>34. Appeal against the award of Arbitrator :(1) An appeal shall lie to the Arbitration Appeallate Tribunal, constituted under sub-section (2) against an award of the Arbitrator.</p> <p>(2) The Government shall, by notification in the official gazette, constitute one or more Arbitration appellate Tribunals for such areas as may be specified therein.</p> <p>(3) An Arbitration Appellate Tribunal shall consist of a member who shall be appointed by the Government from among persons who are or have been District Judges.</p> <p>(4) A decision of the Arbitration Appeallate Tribunal shall be final.</p> <p>(5) Where the amount of compensation determined by an arbitration Appellate Tribunal is higher than the amount specified in the award of the Arbitrator, an additional compensation at the rate of ten percent per annum on such additional amount shall be payable till that amount is paid or offered for payment;</p>	<p>৩৪. আরবিট্রেটর-এর রোয়েদাদের বিরুদ্ধে আপিল :</p> <p>(১) আরবিট্রেটর কর্তৃক ধার্যকৃত ক্ষতিপূরণের রোয়েদাদের বিরুদ্ধে (২) উপধারা অনুযায়ী গঠিত আরবিট্রেশন আপিলেট ট্রাইব্যুনাতে আপিল করা যাইবে।</p> <p>(২) গেজেট বিজ্ঞপ্তি প্রকাশের মাধ্যমে কোন নির্দিষ্ট এলাকার জন্য সরকার এক বা একাধিক আরবিট্রেশন আপিলেট ট্রাইব্যুনাল গঠন করিতে পারিবে।</p> <p>(৩) জেলা জজ হিসেবে কর্মরত ছিলেন বা আছেন এইরূপ ব্যক্তিকে সরকার এক সদস্য বিশিষ্ট আরবিট্রেশন আপিলেট ট্রাইব্যুনাতে নিয়োগ প্রদান করিবে।</p> <p>(৪) আরবিট্রেশন আপিলেট ট্রাইব্যুনাালের সিদ্ধান্ত চূড়ান্ত বলিয়া গণ্য হইবে।</p> <p>(৫) আরবিট্রেশন আপিলেট ট্রাইব্যুনাল কর্তৃক ধার্যকৃত ক্ষতিপূরণের রোয়েদাদ আরবিট্রেটর কর্তৃক ধার্যকৃত রোয়েদাদ অপেক্ষা অধিক হইলে রায় প্রদানের তারিখ হইতে ঐ পরিমাণ ক্ষতিপূরণ প্রদান অথবা প্রদানের প্রস্তাব করা পর্যন্ত বার্ষিক শতকরা ১০% ভাগ অতিরিক্ত ক্ষতিপূরণ প্রদান করিতে হইবে; তবে শর্ত থাকে যে আপিলেট ট্রাইব্যুনাল কর্তৃক প্রত্যেক ভূমির মালিকের জন্য নির্ধারিত ক্ষতিপূরণ মালিকের রোয়েদাদ আরবিট্রেটর কর্তৃক ধার্যকৃত</p>	<p>৩৪. আরবিট্রেটর কর্তৃক ধার্যকৃত রোয়েদাদের বিরুদ্ধে আপিল :</p> <p>(১) আরবিট্রেটর কর্তৃক ধার্যকৃত ক্ষতিপূরণের রোয়েদাদের বিরুদ্ধে (২) উপধারা অনুযায়ী গঠিত আরবিট্রেশন আপিলেট ট্রাইব্যুনাতে আপিল করা যাইবে।</p> <p>(২) গেজেট বিজ্ঞপ্তি প্রকাশের মাধ্যমে কোন নির্দিষ্ট এলাকার জন্য সরকার এক বা একাধিক আরবিট্রেশন আপিলেট ট্রাইব্যুনাল গঠন করিতে পারিবে।</p> <p>(৩) জেলা জজ হিসেবে কর্মরত ছিলেন বা আছেন এইরূপ ব্যক্তিকে সরকার এক সদস্য বিশিষ্ট আরবিট্রেশন আপিলেট ট্রাইব্যুনাতে নিয়োগ প্রদান করিবে।</p> <p>(৪) আরবিট্রেশন আপিলেট ট্রাইব্যুনাালের সিদ্ধান্ত চূড়ান্ত বলিয়া গণ্য হইবে।</p> <p>(৫) আরবিট্রেশন আপিলেট ট্রাইব্যুনাল কর্তৃক ধার্যকৃত ক্ষতিপূরণের রোয়েদাদ আরবিট্রেটর কর্তৃক ধার্যকৃত রোয়েদাদ অপেক্ষা অধিক হইলে রায় প্রদানের তারিখ হইতে ঐ পরিমাণ ক্ষতিপূরণ প্রদান অথবা প্রদানের প্রস্তাব করা পর্যন্ত বার্ষিক শতকরা ১০ ভাগ অতিরিক্ত ক্ষতিপূরণ প্রদান করিতে হইবে; তবে শর্ত থাকে যে আপিলেট ট্রাইব্যুনাল কর্তৃক প্রত্যেক ভূমির মালিকের জন্য নির্ধারিত ক্ষতিপূরণ মালিকের রোয়েদাদ আরবিট্রেটর কর্তৃক ধার্যকৃত রোয়েদাদ অপেক্ষা শতকরা ১০ ভাগের অধিক হইবে না।</p> <p>(৬) আরবিট্রেশন আপিলেট ট্রাইব্যুনাল অনধিক ৬০ (ষাট) কার্যদিবসের মধ্যে আপিল নিষ্পত্তি করিয়া উহা</p>

<p>Provided that the compensation determined by the Arbitration Appellate Tribunal in respect of each land Owner shall not exceed the amount specified in the award of Arbitrator by more than ten per centum.</p> <p>34A. Payment of additional compensation : Where additional compensation is required to be paid in pursuance of an award under this part, such compensation shall be paid to the persons entitled thereto immediately after the said additional amount is deposited by the requiring person with the Deputy Commissioner.</p> <p>Provided that the requiring person shall deposit the additional amount with the Deputy Commissioner within one month from the date of receipt of notice in this behalf from the Deputy Commissioner;</p> <p>Provided further that the Deputy Commissioner shall send the notice to deposit the amount of additional compensation within one month from the date of the award of the Arbitrator or, as the</p>	<p>রোয়েদাদ অপেক্ষা ১০% এর অধিক হইবে না।</p> <p>৩৪ ক. অতিরিক্ত ক্ষতিপূরণ প্রদান :</p> <p>এই অংশের অধীনে কোন রোয়েদাদের ব্যাপারে অতিরিক্ত ক্ষতিপূরণ প্রদানের প্রয়োজন হইলে এরূপ অতিরিক্ত ক্ষতিপূরণ প্রত্যাশী সংস্থা কর্তৃক জেলা প্রশাসক বরাবরে জমা করার অব্যবহিত পরেই ক্ষতিপূরণ পাওয়ার উপযুক্ত ব্যক্তিকে প্রদান করা হইবে;</p> <p>শর্ত থাকে যে জেলা প্রশাসকের পক্ষ হইতে এ সম্পর্কিত নোটিশ পাওয়ার তারিখ হইতে এক মাসের মধ্যে প্রত্যাশী সংস্থা অতিরিক্ত ক্ষতিপূরণ জমা করিবে;</p> <p>আরও শর্ত থাকে যে, জেলা প্রশাসক ক্ষেত্রমতে আরবিট্রেটর কর্তৃক রোয়েদাদ ধার্যের অথবা আরবিট্রেশন আপিলেট ট্রাইবুনাালের সিদ্ধান্তের এক মাসের মধ্যে অতিরিক্ত ক্ষতিপূরণের টাকা জমা করিবার ব্যাপারে নোটিশ প্রেরণ করিবেন।</p>	<p>লিখিতভাবে জেলাপ্রশাসককে অবহিত করিতে হইবে।</p> <p>34 ক. অতিরিক্ত ক্ষতিপূরণ প্রদান :</p> <p>(১) আরবিট্রেটর বা ক্ষেত্র বিশেষে আরবিট্রেশন আপিলেট ট্রাইবুনাাল কর্তৃক ধার্যকৃত রোয়েদাদের প্রেক্ষিতে ক্ষতিপূরণ বাবদ অতিরিক্ত অর্থ প্রদানের প্রয়োজন হইলে জেলাপ্রশাসক উক্ত রায় বা আদেশ জারির ৩০ কার্যদিবসের মধ্যে প্রত্যাশী সংস্থা বা ব্যক্তিকে উক্ত অতিরিক্ত অর্থ জমা প্রদানের জন্য নোটিশ প্রদান করিবেন এবং প্রত্যাশী সংস্থা বা ব্যক্তি বা প্রত্যাশী সংস্থার প্রশাসনিক মন্ত্রণালয় উক্ত নোটিশ প্রাপ্তির অথবা রায় বা আদেশ জারির (যাহা অপেক্ষাকৃত কম) ৩০ কার্যদিবসের মধ্যে উক্ত অতিরিক্ত অর্থ প্রদান করিবেন।</p> <p>(২) আরবিট্রেটর বা ক্ষেত্র বিশেষে আরবিট্রেশন আপিলেট ট্রাইবুনাালের রায় বা আদেশে ধার্যকৃত রোয়েদাদের ফলে প্রদেয় অতিরিক্ত অর্থ প্রত্যাশী ব্যক্তি বা সংস্থা বা প্রত্যাশী সংস্থার প্রশাসনিক মন্ত্রণালয় কর্তৃক জমা প্রদানের অব্যবহিত পরে জেলাপ্রশাসক উক্ত অতিরিক্ত অর্থ দাবীদারকে প্রদান করিবেন।</p> <p>তবে শর্ত থাকে যে আরবিট্রেটর বা ক্ষেত্র বিশেষে আরবিট্রেশন আপিলেট ট্রাইবুনাাল কর্তৃক ধার্যকৃত রোয়েদাদ অনুসারে অতিরিক্ত অর্থ পরিশোধের জন্য প্রত্যাশী ব্যক্তি বা সংস্থা অথবা প্রত্যাশী সংস্থার প্রশাসনিক মন্ত্রণালয় দায়ী থাকিবেন।</p>
--	---	--

case may be, decision of the Arbitration Appellate Tribunal (Amended by Act. 20 1994).		
35. Act x of 1940 not apply : Nothing in the Arbitration Act 1940 (x of 1940) shall apply to arbitrations under this part.	৩৫. ১৯৪০ সনের ১০ নং আইনের অপ্রযোজ্যতা : ১৯৪০ সালের আরবিট্রেশন আইন (১৯৪০ সনের ১০ নং আইন) এই আইনের অধীন আরবিট্রেশনের ক্ষেত্রে প্রযোজ্য হইবে না।	৩৫. ১৯৪০ সনের ১০ নং আইনের অপ্রযোজ্যতা : ১৯৪০ সালের আরবিট্রেশন আইন (১৯৪০ সনের ১০ নং আইন) এই আইনের অধীন আরবিট্রেশনের ক্ষেত্রে প্রযোজ্য হইবে না।
PART-V Miscellaneous	পঞ্চম অংশ বিবিধ	পঞ্চম অংশ বিবিধ
36. Deputy Commissioner and Arbitrator to have certain powers of civil Court : The Deputy Commissioner and the Arbitrator while holding any enquiry or proceedings under this Act, shall have the same powers as are vested in a Civil Court under the code of Civil procedure, 1908 (V of 1908), for the	৩৬. জেলাপ্রশাসক এবং আরবিট্রেটরের দেওয়ানি আদালতের কতিপয় ক্ষমতা : এ আইনের অধীনে কোন তদন্ত অথবা মামলার শুনানিকালে, জেলাপ্রশাসক এবং আরবিট্রেটর, দেওয়ানি কার্যবিধি, ১৯০৮ (১৯০৮ সালের ৫ নং আইন) মোতাবেক নিম্ন বর্ণিত প্রয়োজনে দেওয়ানী আদালতে ন্যস্ত ক্ষমতায় ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন।	৩৬. জেলাপ্রশাসক এবং আরবিট্রেটরের দেওয়ানি আদালতের কতিপয় ক্ষমতা : এ আইনের অধীনে কোন তদন্ত অথবা মামলার শুনানিকালে, জেলাপ্রশাসক এবং আরবিট্রেটর, দেওয়ানি কার্যবিধি, ১৯০৮ (১৯০৮ সালের ৫ নং আইন) মোতাবেক নিম্ন বর্ণিত প্রয়োজনে দেওয়ানী আদালতে ন্যস্ত ক্ষমতায় ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন। (ক) কোন ব্যক্তিকে সমন দেয়া, হাজির হইতে বাধ্য করা

<p>purpose of-</p> <p>(a) Summoning and enforcing the attendance of any person and examining him on oath;</p> <p>(b) compelling the production of any document or record;</p> <p>(c) reception of evidence on affidavit;</p> <p>(d) issuing commission for examination of witnesses;</p> <p>(e) requisitioning any public record from any court or office.</p>	<p>(ক) কোন ব্যক্তিকে সমন দেয়া, হাজির হইতে বাধ্য করা এবং শপথ গ্রহণপূর্বক তার সাক্ষ্য গ্রহণ করা,</p> <p>(খ) কোন রেকর্ড অথবা দলিল উপস্থাপন করিতে বাধ্য করা;</p> <p>(গ) এফিডেভিটের মাধ্যমে সাক্ষ্য প্রমাণ গ্রহণ করা;</p> <p>(ঘ) সাক্ষ্য গ্রহণ করার জন্য কমিশন নিয়োগ করা;</p> <p>(ঙ) কোন অফিস অথবা আদালত হইতে কোন সরকারি রেকর্ড তলব করা।</p>	<p>এবং শপথ গ্রহণপূর্বক তার সাক্ষ্য গ্রহণ করা,</p> <p>(খ) কোন রেকর্ড অথবা দলিল উপস্থাপন করিতে বাধ্য করা;</p> <p>(গ) এফিডেভিটের মাধ্যমে সাক্ষ্য প্রমাণ গ্রহণ করা;</p> <p>(ঘ) সাক্ষ্য গ্রহণ করার জন্য কমিশন নিয়োগ করা;</p> <p>(ঙ) কোন অফিস অথবা আদালত হইতে কোন সরকারি রেকর্ড তলব করা।</p>
<p>37. Power to enter and inspect : (1) With a view to acquiring or requisitioning any property or determining the compensation payable in respect thereof or securing compliance with an order made under this Ordinance, the Deputy Commissioner or any Officer, generally or specially authorised by the Deputy Commissioner in this behalf, and any of the assistants and workmen may-</p> <p>(a) enter upon survey and take levels of any property;</p> <p>(b) inspect any property or anything therein;</p>	<p>৩৭. প্রবেশ এবং পরিদর্শনের ক্ষমতা :</p> <p>(১) কোন সম্পত্তি অধিগ্রহণ অথবা হকুম দখল করার উদ্দেশ্যে অথবা উক্ত সম্পত্তির বাবদ ক্ষতিপূরণ নির্ধারণের ব্যাপারে অথবা এই অধ্যাদেশের অধীনে কোন আদেশ পালন করার নিমিত্ত, জেলা প্রশাসক অথবা জেলা প্রশাসক কর্তৃক সাধারণ বা বিশেষভাবে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন অফিসার এবং কোন সহকারী ও কর্মী-</p> <p>(ক) কোন সম্পত্তিতে প্রবেশ ও জরিপ করিতে এবং লেভেল নিতে পারিবেন;</p> <p>(খ) যে কোন সম্পত্তি অথবা তাহার অভ্যন্তরীণ কোন কিছু পরিদর্শন করিতে পারিবেন;</p> <p>(গ) যে কোন সম্পত্তির সীমানা চিহ্নিতকরণ ও</p>	<p>৩৭. প্রবেশ এবং পরিদর্শনের ক্ষমতা :</p> <p>(১) কোন সম্পত্তি অধিগ্রহণ অথবা হকুমদখল করার অভিপ্রায়ে অথবা উক্ত সম্পত্তি অধিগ্রহণ বা হকুমদখলের জন্য ক্ষতিপূরণ নির্ধারণের উদ্দেশ্যে অথবা এ আইনের অধীনে কোন আদেশ পালনের জন্য জেলাপ্রশাসক অথবা তাহার পক্ষে সাধারণভাবে অথবা বিশেষভাবে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কর্মকর্তা বা কর্মচারী এবং কোন কর্মী-</p> <p>(ক) কোন সম্পত্তিতে প্রবেশ ও জরিপ করিতে এবং লেভেল নিতে পারিবেন;</p> <p>(খ) যে কোন সম্পত্তি অথবা তাহার অভ্যন্তরীণ কোন কিছু পরিদর্শন করিতে পারিবেন;</p> <p>(গ) যে কোন সম্পত্তির সীমানা চিহ্নিতকরণ ও পরিমাপসহ পল্ল্যান প্রস্তুত এবং এই উদ্দেশ্যে যে সীমা পর্যন্ত প্রবেশের</p>

<p>(c) measure and set out the boundaries and prepare a plan of any property and the intended line of the work, if any, proposed to be made thereon.</p> <p>(d) make such levels, boundaries and line by placing marks and cutting trenches, and where otherwise the survey can not be completed and the levels taken and the boundaries and line marked, cut down and clear away any part of any standing crop, tree or jungle;</p> <p>Provided that no person shall enter upon any property without the consent of the occupier thereof unless at least twenty-four hours' previous notice in writing of his intention to do so has been given.</p> <p>(2) The Deputy Commissioner or the officer authorised by him under subsection(1) shall, at the time of entry upon any property, pay or tender payment for all necessary damage to be done in such property, and in case of dispute as to the sufficiency of the</p>	<p>পরিমাপসহ পল্ল্যান প্রস্তুত এবং এই উদ্দেশ্যে যে সীমা পর্যন্ত প্রবেশের প্রয়োজন হইবে সেই পর্যন্ত প্রবেশ করিতে পারিবেন;</p> <p>(ঘ) চিহ্ন স্থাপন করিয়া এবং গর্ত খুঁড়িয়া লেভেল সীমানা এবং লাইন চিহ্নিত করিতে পারিবেন এবং যে স্থানে অন্যভাবে জরিপ কাজ সম্পাদন করা, লেভেল সংগ্রহ এবং সীমানা ও লাইন চিহ্নিত করা সম্ভব নয়, সেথায় যে কোন দন্ডায়মান ফসলের গাছ অথবা জঙ্গলের যে কোন অংশ কাটিয়া পরিস্কার করিতে পারিবেন;</p> <p>(ঙ) কমপক্ষে ২৪ ঘন্টা পূর্বে লিখিতভাবে বাড়িতে প্রবেশ করিবার ইচ্ছা প্রকাশ করা ব্যতিরেকে সম্পত্তির দখলদারের বিনা অনুমতিতে কোন সম্পত্তিতে প্রবেশ করা যাইবে না।</p> <p>(২) জেলাপ্রশাসক অথবা (১) উপধারায় ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কর্মকর্তা কোন সম্পত্তিতে প্রবেশ করিবার সময়ে ঐ সম্পত্তিতে কৃত সম্ভাব্য ক্ষতির জন্য ক্ষতিপূরণ প্রদান করিবেন অথবা প্রদানের প্রস্তাব করিবেন এবং প্রদত্ত অথবা প্রস্তাবিত ক্ষতিপূরণের পর্যাপ্ততা সম্বন্ধে কোন আপত্তি থাকিলে জেলাপ্রশাসকের সিদ্ধান্তই চূড়ান্ত হইবে।</p>	<p>প্রয়োজন হইবে সেই পর্যন্ত প্রবেশ করিতে পারিবেন;</p> <p>(ঘ) চিহ্ন স্থাপন করিয়া এবং গর্ত খুঁড়িয়া লেভেল সীমানা এবং লাইন চিহ্নিত করিতে পারিবেন এবং যে স্থানে অন্যভাবে জরিপ কাজ সম্পাদন করা, লেভেল সংগ্রহ এবং সীমানা ও লাইন চিহ্নিত করা সম্ভব নয়, সেথায় যে কোন দন্ডায়মান ফসলের গাছ অথবা জঙ্গলের যে কোন অংশ কাটিয়া পরিস্কার করিতে পারিবেন;</p> <p>(ঙ) কমপক্ষে ২৪ ঘন্টা পূর্বে লিখিতভাবে বাড়িতে প্রবেশ করিবার ইচ্ছা প্রকাশ করা ব্যতিরেকে সম্পত্তির দখলদারের বিনা অনুমতিতে কোন সম্পত্তিতে প্রবেশ করা যাইবে না।</p> <p>(২) জেলাপ্রশাসক অথবা (১) উপধারায় ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কর্মকর্তা কোন সম্পত্তিতে প্রবেশ করিবার সময়ে ঐ সম্পত্তিতে কৃত সম্ভাব্য ক্ষতির জন্য ক্ষতিপূরণ প্রদান করিবেন অথবা প্রদানের প্রস্তাব করিবেন এবং প্রদত্ত অথবা প্রস্তাবিত ক্ষতিপূরণের পর্যাপ্ততা সম্বন্ধে কোন আপত্তি থাকিলে জেলাপ্রশাসকের সিদ্ধান্তই চূড়ান্ত হইবে। উক্ত ক্ষতিপূরণের অর্থ জেলাপ্রশাসক প্রত্যাশী সংস্থা বা ব্যক্তি হইতে ঘটনাস্থলে অথবা জেলাপ্রশাসকের সুবিধাজনক নিকটবর্তী দ্রুতম সময়ে আদায় করিবেন এবং আদায়কৃত অর্থ ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি বা সংস্থাকে প্রদান করিবেন।</p>
--	--	---

amount so paid or tendered, the decision of the Deputy Commissioner shall be final.		
38. Power to obtain information : With a view to acquiring or requisitioning any property or determining the compensation payable in respect thereof, the Deputy Commissioner may, by order in writing, require any person to furnish to such officer or authority, as may be specified in the order, such information in his possession as may be specified relating to any property which is acquired or requisitioned or intended to be acquired or requisitioned under this Ordinance.	৩৮. তথ্য সংগ্রহের ক্ষমতা : জেলাপ্রশাসক কোন সম্পত্তি অধিগ্রহণ অথবা হকুমদখল করার উদ্দেশ্যে অথবা অধিগ্রহণকৃত সম্পত্তির ক্ষতিপূরণ নির্ধারণ করার উদ্দেশ্যে, এ আইনের আওতায় অধিগ্রহণকৃত অথবা হকুমদখলকৃত অথবা অধিগ্রহণের অথবা হকুমদখলের উদ্দেশ্যে কোন সম্পত্তি সংক্রান্ত নির্দিষ্ট কোন বিষয়ে সুস্পষ্ট তথ্য কোন নির্দিষ্ট কর্মকর্তা অথবা কর্তৃপক্ষকে প্রদান করিবার জন্য যে কোন ব্যক্তিকে লিখিতভাবে নির্দেশ দিতে পারিবেন।	৩৮. তথ্য সংগ্রহের ক্ষমতা : জেলাপ্রশাসক কোন সম্পত্তি অধিগ্রহণ অথবা হকুমদখল করিবার উদ্দেশ্যে অথবা অধিগ্রহণকৃত সম্পত্তির ক্ষতিপূরণ নির্ধারণ করিবার উদ্দেশ্যে, এ আইনের আওতায় অধিগ্রহণকৃত অথবা হকুমদখলকৃত অথবা অধিগ্রহণের অথবা হকুমদখলের উদ্দেশ্যে কোন সম্পত্তি সংক্রান্ত নির্দিষ্ট কোন বিষয়ে সুস্পষ্ট তথ্য কোন নির্দিষ্ট কর্মকর্তা অথবা কর্তৃপক্ষকে প্রদান করিবার জন্য যে কোন ব্যক্তিকে লিখিতভাবে নির্দেশ দিতে পারিবেন।
39. Service of notices and orders : (1) Save as otherwise expressly provided in this Ordinance and subject to rules made thereunder, every notice or order issued or made under this Ordinance shall be served by delivering or tendering it to the person named therein or tendering it to the person named therein or the person on whom it is required to be served under this Ordinance.	৩৯. নোটিশ এবং আদেশ জারি : (১) এই অধ্যাদেশ বা অধ্যাদেশের অধীনে প্রণীত বিধিদ্বারা শর্তাধীন না হইলে এই অধ্যাদেশের অধীনে জারিকৃত অথবা প্রস্তুতকৃত সকল নোটিশ অথবা আদেশ, ঠিকানায় উল্লিখিত ব্যক্তির উপর অথবা যাহার উপর ইহা জারি করা প্রয়োজন তাহার উপর জারি নিশ্চিত করিতে হইবে। (২) নোটিশ কিংবা আদেশ জারির জন্য উপযুক্ত ব্যক্তির অনুপস্থিতিতে উহা প্রদান করা সম্ভব না	৩৯. নোটিশ এবং আদেশ জারি : (১) এই আইন বা আইনের অধীনে প্রণীত বিধিদ্বারা শর্তাধীন না হইলে এই আইনের অধীনে জারিকৃত অথবা প্রস্তুতকৃত সকল নোটিশ অথবা আদেশ, ঠিকানায় উল্লিখিত ব্যক্তির উপর অথবা যাহার উপর ইহা জারি করা প্রয়োজন তাহার উপর জারি নিশ্চিত করিতে হইবে। (২) নোটিশ কিংবা আদেশ জারির জন্য উপযুক্ত ব্যক্তির অনুপস্থিতিতে উহা প্রদান করা সম্ভব না হইলে উক্ত ব্যক্তির পক্ষে যে কোন নিয়োগকৃত ব্যক্তি অথবা তাহার সহিত বসবাসরত

<p>(2) When such person can not be found or the notice or order can not be so delivered or tendered, the service of the notice or order may be made by delivering or tendering it to any officer of such person or to any adult male member of the family of such person residing with him or, if no such officer or member can be found, by affixing a copy thereof on the outer door or on some conspicuous part of the premises in which that person ordinarily resides or carries on business or personally works for gain and also by affixing a copy thereof in some conspicuous place in the office of the authority or officer issuing or making it and, where possible, in some conspicuous part of the property to which it relates.</p> <p>Provided that, if such authority or officer so directs, the notice or order may be sent by registered post in a letter addressed to the person named therein or on whom it is required to be served, at his last known residence, address or place of business or work.</p>	<p>হইলে উক্ত ব্যক্তির পক্ষে যে কোন নিয়োগকৃত ব্যক্তি অথবা তাহার সহিত বসবাসরত পরিবারের কোন প্রাপ্তবয়স্ক সদস্যকে উক্ত নোটিশ অথবা আদেশ প্রদান করিতে হইবে, অথবা কোন নিযুক্ত ব্যক্তি বা পরিবারের সদস্যকে নোটিশ প্রদান সম্ভব না হইলে, নোটিশ বা আদেশের অনুলিপি বাইরের দরজা অথবা যে স্থানে উক্ত ব্যক্তি সাধারণত বসবাস করেন কিংবা ব্যবসা করেন অথবা ব্যক্তিগতভাবে লাভজনক কাজ করেন ঐ স্থানের সংলগ্ন কোন অংশে লটকাইয়া জারি করিতে হইবে এবং অন্য একটি অনুলিপি জারিকারক কর্মকর্তার কার্যালয়ে লটকাইতে হইবে এবং সম্ভব হইলে সংশ্লিষ্ট সম্পত্তির সংলগ্ন কোন বিশেষ অংশেও লটকাইতে হইবে।</p> <p>তবে শর্ত থাকে যে কর্তৃপক্ষের নির্দেশে নোটিশ অথবা আদেশ, প্রাপকের ঠিকানায় অথবা যাহার উপর জারি করা প্রয়োজন তাহার শেষ জ্ঞাত আবাসস্থল, ঠিকানা অথবা ব্যবসা কেন্দ্র কিংবা কর্মস্থলে রেজিস্ট্রি ডাকযোগে প্রেরণ করা যাইবে।</p>	<p>পরিবারের কোন প্রাপ্তবয়স্ক সদস্যকে উক্ত নোটিশ অথবা আদেশ প্রদান করিতে হইবে, অথবা কোন নিযুক্ত ব্যক্তি বা পরিবারের সদস্যকে নোটিশ প্রদান সম্ভব না হইলে, নোটিশ বা আদেশের অনুলিপি বাইরের দরজা অথবা যে স্থানে উক্ত ব্যক্তি সাধারণত বসবাস করেন কিংবা ব্যবসা করেন অথবা ব্যক্তিগতভাবে লাভজনক কাজ করেন ঐ স্থানের সংলগ্ন কোন অংশে লটকাইয়া জারি করিতে হইবে এবং অন্য একটি অনুলিপি জারিকারক কর্মকর্তার কার্যালয়ে লটকাইতে হইবে এবং সম্ভব হইলে সংশ্লিষ্ট সম্পত্তির সংলগ্ন কোন বিশেষ অংশেও লটকাইতে হইবে।</p> <p>তবে শর্ত থাকে যে কর্তৃপক্ষের নির্দেশে নোটিশ অথবা আদেশ, প্রাপকের ঠিকানায় অথবা যাহার উপর জারি করা প্রয়োজন তাহার শেষ জ্ঞাত আবাসস্থল, ঠিকানা অথবা ব্যবসা কেন্দ্র কিংবা কর্মস্থলে রেজিস্ট্রি ডাকযোগে প্রেরণ করা যাইবে।</p>
---	--	--

<p>40. Penalty :Any person who contravenes or attempts to contravene or abets or attempts to abet a contravention of any order made under this Ordinance or who wilfully obstructs any person in doing any of the acts authorised or permitted under this Ordinance or any rule made there under shall be punishable with imprisonment for a term which may extend to six months or with fine which may extend to one thousand taka, or with both.</p>	<p>৪০. শাসিঅ : কোন ব্যক্তি এই অধ্যাদেশের অধীনে প্রদত্ত কোন আদেশের বিরোধিতা অথবা অমান্য করিলে অথবা বিরোধিতা বা অমান্য করিবার চেষ্টা করিলে অথবা বিরোধিতা বা অমান্য করিবার চেষ্টায় ইচ্ছন যোগাইলে অথবা এই অধ্যাদেশ বা ইহার অধীনে প্রণীত বিধি বলে অনুমোদিত বা ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তির কাজে ইচ্ছাকৃত বাধা প্রদান করিলে, ছয় মাস পর্যন্ত কারাদন্ড অথবা এক হাজার টাকা পর্যন্ত জরিমানা অথবা উভয় প্রকার শাসিঅ প্রদান করা যাইবে।</p>	<p>৪০. শাসিঅ : কোন ব্যক্তিকে এই আইনের অধীনে প্রদত্ত কোন আদেশের বিরোধিতা অথবা অমান্য করিলে অথবা বিরোধিতা বা অমান্য করিবার চেষ্টা করিলে অথবা বিরোধিতা বা অমান্য করিবার চেষ্টায় ইচ্ছন যোগাইলে অথবা এই আইন বা ইহার অধীনে প্রণীত বিধি বলে অনুমোদিত বা ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তির কাজে ইচ্ছাকৃত বাধা প্রদান করিলে;তাহাকে ছয় মাস পর্যন্ত কারাদন্ড অথবা দশ হাজার টাকা পর্যন্ত জরিমানা অথবা উভয় প্রকার শাসিঅ প্রদান করা যাইবে। তবে শর্ত থাকে যে জেলাপ্রশাসকের লিখিত অনুরোধ ব্যতিরেকে কোন আদালত এই ধারার অধীনে কোন মামলা আমলে গ্রহণ করিবেনা।</p>
<p>41. Enforcement of Surrender : If the Deputy Commissioner is opposed or impeded in taking possession of any property under this Ordinance, he shall enforce the surrender of any property to himself, and may use or cause to be used such force for the purpose as may be necessary.</p>	<p>৪১. জোরপূর্বক সমর্পন : এই অধ্যাদেশের অধীনে সম্পত্তি দখল গ্রহণে কেউ অসম্মতি জানাইলে বা কোনরূপ বাধা প্রদান করা হইলে জেলাপ্রশাসক উক্ত ব্যক্তিকে সম্পত্তি হস্তান্তরে বাধ্য করিতে পারিবেন এবং এই উদ্দেশ্যে প্রয়োজনানুসারে শক্তি প্রয়োগ করিতে পারিবেন।</p>	<p>৪১. জোরপূর্বক সমর্পন : এই আইনের অধীনে সম্পত্তি দখল গ্রহণে কেউ অসম্মতি জানাইলে বা কোনরূপ বাধা প্রদান করা হইলে জেলাপ্রশাসক উক্ত ব্যক্তিকে সম্পত্তি হস্তান্তরে বাধ্য করিতে পারিবেন এবং এই উদ্দেশ্যে প্রয়োজনানুসারে বল প্রয়োগ করিতে পারিবেন।</p>
<p>42. Exemption from stamp duty and fees :No award made under this Ordinance shall be chargeable with stamp duty, and no person claiming any interest under any such</p>	<p>৪২. স্ট্যাম্প শুল্ক এবং ফিস মওকুফ : এই অধ্যাদেশের অধীনে প্রস্তুতকৃত কোন ক্ষতিপূরণের রোয়েদাদে স্ট্যাম্প লাগিবে না এবং ক্ষতিপূরণের রোয়েদাদের অনুলিপির জন্য</p>	<p>৪২. স্ট্যাম্প শুল্ক এবং ফিস মওকুফ : এই আইনের অধীনে প্রস্তুতকৃত কোন ক্ষতিপূরণের রোয়েদাদে স্ট্যাম্প লাগিবে না এবং ক্ষতিপূরণের রোয়েদাদের অনুলিপির জন্য স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তির বা দাবীদারের কোন ফি লাগিবে না।</p>

award shall be liable to pay any fee for a copy of the same.	স্বার্থসংশ্লিষ্ট ব্যক্তির বা দাবীদারের কোন ফি লাগিবে না।	
43. Indemnity : No suit, prosecution or other legal proceeding shall lie against any person for anything which is in good faith done or intended to be done in pursuance of this Ordinance or any order or rule made thereunder.	৪৩. দায়মুক্তি : এই অধ্যাদেশ বা ইহার অধীনে প্রণীত কোন বিধি বা আদেশ অনুযায়ী সম্পাদিত কার্য সরল বিশ্বাসে কৃত কার্য বলিয়া বিবেচিত হইবে এবং উক্তরূপ সরল বিশ্বাসে কৃত কার্যের বিরুদ্ধে কোন মামলা, তদন্ত অথবা আইনগত কোন বিচার প্রযোজ্য হইবে না।	৪৩. দায়মুক্তি : এই আইনে বা ইহার অধীনে প্রণীত কোন বিধি বা আদেশ অনুযায়ী সম্পাদিত কার্য সরল বিশ্বাসে কৃত কার্য বলিয়া বিবেচিত হইবে এবং উক্তরূপ সরল বিশ্বাসে কৃত কার্যের বিরুদ্ধে কোন মামলা, তদন্ত অথবা আইনগত কোন বিচার প্রযোজ্য হইবে না।
44. Bar to Jurisdiction of Court : Save as otherwise expressly provided in this Ordinance, no court shall entertain any suit or application against any order passed or any action taken under this Ordinance, and no injunction shall be granted by any Court in respect of any action taken or to be taken in pursuance of any power conferred by or under this Ordinance.	৪৪. আদালতের এখতিয়ার রহিতকরণ : অন্য কোন অধ্যাদেশ যাহাই থাকুক না কেন এই অধ্যাদেশের অধীনে গৃহীত বা গৃহীতব্য কোন কার্যক্রম অথবা জারিকৃত বা জারিতব্য কোন আদেশের বিরুদ্ধে কোন আদালত কোন মামলা বা তজ্জনিত কোন দরখাস্ত গ্রহণ করিবে না এবং এই অধ্যাদেশের ক্ষমতা বলে গৃহীত বা গৃহীতব্য কোন কার্যক্রমের বিরুদ্ধে কোন আদালত কোন নিষেধাজ্ঞা জারি করিবে না।	৪৪. আদালতের এখতিয়ার রহিতকরণ : অন্য কোন আইনে যাহাই থাকুক না কেন এই আইনের অধীনে গৃহীত বা গৃহীতব্য কোন কার্যক্রম অথবা জারিকৃত বা জারিতব্য কোন আদেশের বিরুদ্ধে কোন আদালত কোন মামলা বা তজ্জনিত কোন দরখাস্ত গ্রহণ করিবে না এবং এই আইনের ক্ষমতা বলে গৃহীত বা গৃহীতব্য কোন কার্যক্রমের বিরুদ্ধে কোন আদালত কোন নিষেধাজ্ঞা জারি করিবে না।
45. Delegation of Powers : The Government may, by order notified in the official Gazette, direct that any power conferred or any duty imposed on it by this Ordinance shall, in such circumstances and under such conditions, if any, as may be specified in the order, be exercised or	৪৫. ক্ষমতা বন্টন : সরকার গেজেট বিজ্ঞপ্তির মাধ্যমে আদেশে বর্ণিত কারণ ও পরিস্থিতিতে কোন কর্মকর্তা বা কর্তৃপক্ষকে আদেশানুযায়ী এই অধ্যাদেশের বলে ন্যস্ত কোন ক্ষমতা বা দায়িত্ব পালন করিতে বাধ্য করিতে বা উক্তরূপ দায়িত্ব পালন হইতে বিরত রাখিতে পারিবে।	৪৫. ক্ষমতা বন্টন : সরকার গেজেট বিজ্ঞপ্তির মাধ্যমে আদেশে বর্ণিত কারণ ও পরিস্থিতিতে কোন কর্মকর্তা বা কর্তৃপক্ষকে আদেশানুযায়ী এই আইনের বলে ন্যস্ত কোন ক্ষমতা বা দায়িত্ব পালন করিতে বাধ্য করিতে বা উক্তরূপ দায়িত্ব পালন হইতে বিরত রাখিতে পারিবে।

discharged also by such officer or authority as may be so specified.		
<p>46. Power to make rules :(1) The Government may, by notification in the official Gazette, make rules for carrying out the purposes of this Ordinance.</p> <p>(2) In particular, and without prejudice to the generality of the foregoing power, such rules may provide for all or any of the following matters :-</p> <p>(a) the procedure to be followed in taking possession of any property acquired or requisitioned under this ordinance;</p> <p>(b) the procedure to be followed by the Arbitrators and the arbitration Appellate Tribunals;</p> <p>(c) the manner of enforcement of surrender of any property under section 41;</p> <p>(e) any other matter which has to be or may be prescribed.</p>	<p>৪৬. বিধি প্রণয়নের ক্ষমতা :</p> <p>(১) সরকার গেজেট বিজ্ঞপ্তির মাধ্যমে এই অধ্যাদেশের উদ্দেশ্যসমূহ বাস্তবায়নে বিধি প্রণয়ন করিতে পারিবেন।</p> <p>(২) উক্ত বিধিতে বিশেষ এবং সাধারণ ক্ষমতা ক্ষুণ্ণ না করে নিম্নবর্ণিত এক বা একাধিক বিষয়ের উল্লেখ থাকিবে-</p> <p>(ক) এই অধ্যাদেশের অধীনে অধিগ্রহণকৃত অথবা হুকুমদখলকৃত কোন সম্পত্তির দখল গ্রহণের কার্যপদ্ধতি;</p> <p>(গ) এই অধ্যাদেশের (খ) আরবিট্রেটর এবং আরবিট্রেশন আপিলেট ট্রাইব্যুনালসমূহের কার্যপদ্ধতি;</p> <p>শের ৪১ ধারায় বর্ণিত সম্পত্তি সমর্পনের ক্ষেত্রে শক্তি প্রয়োগের রীতি;</p> <p>(ঘ) অন্য যে কোন বিষয় যাহা নির্ধারণ করা প্রয়োজন অথবা করা যাইতে পারে।</p>	<p>৪৬. বিধি প্রণয়নের ক্ষমতা :</p> <p>(১) সরকার গেজেট বিজ্ঞপ্তির মাধ্যমে এই আইনের উদ্দেশ্যসমূহ বাস্তবায়নে বিধি প্রণয়ন করিতে পারিবেন।</p> <p>(২) উক্ত বিধিতে বিশেষ এবং সাধারণ ক্ষমতা ক্ষুণ্ণ করে না এইরূপ নিম্নবর্ণিত এক বা একাধিক বিষয়ের উল্লেখ থাকিবে-</p> <p>(ক) এই আইনের অধীনে অধিগ্রহণকৃত অথবা হুকুমদখলকৃত কোন সম্পত্তির দখল গ্রহণের কার্যপদ্ধতি;</p> <p>(খ) আরবিট্রেটর এবং আরবিট্রেশন আপিলেট ট্রাইব্যুনালসমূহের কার্যপদ্ধতি;</p> <p>(গ) এই আইনের ৪১ ধারায় বর্ণিত সম্পত্তি সমর্পনের ক্ষেত্রে বল প্রয়োগের রীতি;</p> <p>(ঘ) এই আইনের অধীনে অধিগ্রহণের নথি সৃজন পদ্ধতি, ক্ষতিপূরণ নির্ধারণে বিবেচ্য বিষয় ও কার্যপদ্ধতি</p> <p>(ঙ) অন্য যে কোন বিষয় যাহা নির্ধারণ করা প্রয়োজন অথবা করা যাইতে পারে।</p>
47. Special savings relating to expired E.	৪৭. ১৯৪৮ সনের পূর্ববঙ্গ ত্রয়োদশ আইন সম্পর্কিত	৪৭. ১৯৪৮ সালের পূর্ববঙ্গ ত্রয়োদশ আইন এবং স্থাবর সম্পত্তি

<p>B Act XIII of 1948 : Notwithstanding the cesser of the Emergency Requisition of Property Act, 1948 (E.B Act XIII of 1948), on the expiry of the period of its operations, all proceedings and matters, including all notices, notifications and orders, relating to requisition or acquisition of any property or compensation or award in respect of any property requisitioned or acquired and all applications and appeals pending before any authority, arbitrator or court under that Act, shall be continued, enforced, heard or disposed of as if that Act had not ceased to have effect and were continuing in operation.</p>	<p>বিশেষ সংরক্ষণ : (১) সম্পত্তি (জরুরী) হুকুম দখল আইন, (১৯৪৮ ইং সনের পূর্ববঙ্গ ত্রয়োদশ আইন) অবসান হওয়া সত্ত্বেও এবং কার্যকারিতার মেয়াদ শেষ হইবার পরেও কোন সম্পত্তি হুকুম দখল অথবা অধিগ্রহণ সংক্রান্ত সকল নোটিশ, বিজ্ঞপ্তি এবং আদেশসহ সকল কার্যকলাপ এবং বিষয়সমূহ অথবা হুকুম দখলকৃত বা অধিগ্রহণকৃত কোন সম্পত্তির কোন ক্ষতিপূরণ অথবা রোয়েদাদ এবং উক্ত আইনের অধীনে যে কোন কর্তৃপক্ষ, আরবিট্রেটর অথবা আদালতে অপেক্ষমান সকল আবেদন এবং আপীলসমূহ বজায়, বলবৎ, শুনানি অথবা নিষ্পত্তি হইতে থাকিবে যেন এই আইনের কার্যকারিতার অবসান হয়নি এবং কার্যকারিতা বিদ্যমান আছে।</p>	<p>অধিগ্রহণ ও সম্পত্তি হুকুমদখল অধ্যাদেশ, ১৯৮২ সম্পর্কিত বিশেষ সংরক্ষণ : (১) ১৯৪৮ সনের ১৩নং আইনের কার্যকারিতার মেয়াদ উত্তীর্ণ হইলেও এই আইনের অধীনে অধিগ্রহণকৃত এবং হুকুমদখলকৃত সম্পত্তির ক্ষেত্রে উক্ত আইনের ক্ষেত্রে উক্ত আইনের অধীনে চলমান এবং অনিষ্পন্ন সকল আদেশ, নোটিশ, কার্যক্রম, বিজ্ঞপ্তি, ক্ষতিপূরণ প্রদান, রোয়েদাদ উক্ত আইন বলবৎ রহিয়াছে বিবেচনায় নিষ্পত্তি করিতে হইবে। (২) (ক) স্থাবর সম্পত্তি অধিগ্রহণ ও সম্পত্তি হুকুমদখল অধ্যাদেশ, ১৯৮২ এর কার্যকারিতা এতদ্বারা বাতিল ঘোষণা করা হইল তবে উক্ত অধ্যাদেশ বা আইনের অধীন চলমান ও অনিষ্পন্ন আদেশ, নোটিশ, কার্যক্রম, বিজ্ঞপ্তি, ক্ষতিপূরণ প্রদান, রোয়েদাদ উক্ত অধ্যাদেশ বা আইন বলবৎ রহিয়াছে বিবেচনায় নিষ্পত্তি করিতে হইবে (খ) উক্ত অধ্যাদেশ বা আইনের অধীন চলমান ও অনিষ্পন্ন কার্যাদি নিষ্পত্তির ক্ষেত্রে উপধারা ২(ক) এ বর্ণিত ঘোষণা জারি হয় নাইমর্মে বিবেচিত হইবে এবং সংশ্লিষ্ট অধ্যাদেশের অধীনে যাবতীয় কার্যক্রম নিষ্পত্তি করিতে হইবে।</p>
<p>48. Repeals and savings :(1) The Land Acquisition Act, 1894 (Act 1 of 1894) is hereby repealed. (2) Notwithstanding such repeal, all proceedings and matters, including all notices, notifications and orders relating to</p>	<p>৪৮. রহিতকরণ এবং সুরক্ষা : (১) ১৮৯৪ সালের ভূমি অধিগ্রহণ আইন (১৮৯৪ সালের ১নং আইন) এতদ্বারা রহিত করা হইল। (২) এই ধরনের রহিতকরণ সত্ত্বেও কোন সম্পত্তি হুকুমদখল অথবা অধিগ্রহণ সংক্রান্ত সকল নোটিশ, বিজ্ঞপ্তি এবং আদেশসহ সকল বিষয় এবং কার্যাবলি</p>	<p>৪৮. রহিতকরণ এবং সুরক্ষা : (১) ১৮৯৪ সালের ভূমি অধিগ্রহণ আইন (১৮৯৪ সালের ১নং আইন) এতদ্বারা রহিত করা হইল। (২) এই ধরনের রহিতকরণ সত্ত্বেও কোন সম্পত্তি হুকুমদখল অথবা অধিগ্রহণ সংক্রান্ত সকল নোটিশ, বিজ্ঞপ্তি এবং আদেশসহ সকল বিষয় এবং কার্যাবলি অথবা হুকুমদখল কিংবা</p>

<p>requisition or acquisition of any property or compensation or award in respect of any property requisitioned or acquired and all applications and appeals pending before any authority, arbitration or Court under the said Act shall be continued, enforced, heard or disposed of as if this Ordinance had not been made and promulgated.</p> <p>(3) Subject to the provisions of subsection(2), the provisions of the General clauses Act, 1897 (X of 1897), shall apply to the repeal and re-enactment of the said Act by this Ordinance.</p>	<p>অথবা হুকুমদখল কিংবা অধিগ্রহণকৃত কোন সম্পত্তি বাবদ কোন ক্ষতিপূরণ অথবা রোয়েদাদ এবং উক্ত আইনে যে কোন কর্তৃপক্ষ, আরবিট্রেটর অথবা কোর্টের সমীপে অপেক্ষমান সকল দরখাস্ত এবং আপীলসমূহের শুনানী অথবা নিষ্পত্তি এইরূপে চলমান থাকিবে যেন এই আইন ঘোষণা এবং জারি করা হয় নাই।</p> <p>(৩) উপধারা (২)-এর বিধানের ক্ষেত্রে এই আইন দ্বারা জেনারেল ক্লজেস অ্যাক্ট ১৮৯৭ (১৮৯৭ সালের ১০ নং আইন) এর বিধান উক্ত আইন রহিতকরণ ও পুনঃবিধিবদ্ধকরণের বিধান প্রযোজ্য হইবে।</p>	<p>অধিগ্রহণকৃত কোন সম্পত্তি বাবদ কোন ক্ষতিপূরণ অথবা রোয়েদাদ এবং উক্ত আইনে যে কোন কর্তৃপক্ষ, আরবিট্রেটর অথবা কোর্টের সমীপে অপেক্ষমান সকল দরখাস্ত এবং আপীলসমূহের শুনানী অথবা নিষ্পত্তি এইরূপে চলমান থাকিবে যেন এই আইন ঘোষণা এবং জারি করা হয় নাই।</p> <p>(৩) উপধারা (২)-এর বিধানের ক্ষেত্রে এই আইন দ্বারা জেনারেল ক্লজেস অ্যাক্ট ১৮৯৭ (১৮৯৭ সালের ১০ নং আইন) এর বিধান উক্ত আইন রহিতকরণ ও পুনঃবিধিবদ্ধকরণের বিধান প্রযোজ্য হইবে।</p>
		<p>৪৯. স্থাবর সম্পত্তি অধিগ্রহণ এবং হুকুমদখল আইন, ২০.....-এর প্রাধান্য :</p> <p>(১) স্থাবর সম্পত্তি অধিগ্রহণ ও হুকুমদখল সংক্রান্ত অন্য আইনে যাহাই থাকুক না কেন এই আইনের বিধানসমূহ বলবৎ হইবে। অন্য কোন আইনের বিধানের সহিত এই আইনের কোন বিধান সাংঘর্ষিক হইলে এই আইনের বিধান বলবৎ হইবে।</p> <p>(২) এই আইনের একটি ইংরেজি ভাষ্য থাকিবে। বাংলা ও ইংরেজী ভাষ্যের মধ্য কোনরূপ অস্পষ্টতা দেখা দিলে বাংলা ভাষ্যের বিধান প্রাধান্য পাইবে।</p>

